

**Young Classic**  
 Schirmherrin  
 Dr. Silvana Koch-Mehrin  
 Vizepräsidentin des Europäischen Parlaments

13. EUROPÄISCHES  
 JUGEND  
 MUSIKFESTIVAL  
 Passau 2010

Hochbegabte junge Teilnehmer  
 aus China, Deutschland,  
 Frankreich, Italien, Korea,  
 Kroatien, Österreich, Russland  
 und Serbien musizieren beim  
 Jugend Musikfestival 2010.

Vorverkauf ab 22.9.:  
 Buchhandlung Pustet, Passau  
 Tel. +49 (0)851 / 5 60 89 13

Reservierung + Information:  
 EJMF-Büro +49 (0)851 / 5 25 75  
 info@young-classic.eu

15. Oktober bis 13. November 2010

Programm siehe Seite 9

**Schau  
 mal  
 rüber**



www.schau-mal-rueber.de

Im Internet  
 zu lesen unter:  
**www.  
 schau-  
 mal-  
 rüber  
 .de**

Hier finden Sie die  
 aktuelle Ausgabe.

**Obstanbaugebiet  
 Lallinger Winkel**



Unbehandeltes, am  
 Baum ausgereiftes,  
 frisch gepflücktes  
 Obst in großer  
 Sortenvielfalt.

**16. Hundinger  
 Apfelmarki**  
 Erntedankfest So. 3.10.10

**Lallinger  
 Obst- und  
 Bauernmarkt**  
 Kirchweihsonntag 17.10.10

Info: Verkehrsamt D-94551 Lalling  
 Tel. 0049 (0) 99 04 / 3 74  
 www.lallingerwinkel.de

**Oktober 2010 · 10/2010**  
 Auflage monatlich  
**53.000**

An einen Haushalt - Verlagspostamt 4020 Linz  
 „Postentgelt bar bezahlt“ - ANZBL 402015

**Renaissance und Reformation Seite 23**  
 Oberösterreichische Landesausstellung in Schloss Parz

# 11. Kulturfestival Bad Füssing

*Großartige Eröffnungsgala mit toller Tanzshow, Showorchester und vier Gesangssolisten begeistert Gäste*

Mit einem glanzvollen Auftakt eröffnete am 10. September Bad Füssing sein 11. Jubiläums-Kulturfestival und präsentierte sich als

kultureller Mittelpunkt am Unteren Inn. Das vielseitige Programm – von Oper und Operette über Konzerte, Jazz, Theater, Kabarett,

Show und Film bietet hochwertige Veranstaltungen für jeden Geschmack und für Jung und Alt. Das Kulturfestival Bad Füssing ist kul-

tureller Treffpunkt der Kurgäste und der Bevölkerung, sowie auch aus den angrenzenden Gebieten Bayerns und Oberösterreichs.



Do. 30.9., Gr. Kurhaus  
 „Der Vogelhändler“ -  
 Operette von Carl Zeller



Sa. 2.10., Christuskirche  
 Konzert der Münchner  
 Symphoniker



Do. 7.10., Gr. Kurhaus  
 Max Greger und Hugo  
 Strasser - Musik, Zeitreise



Fr. 8.10., Gr. Kurhaus  
 Tissots maßgeschneiderte  
 Tissotisten - Oliver Tissot



Sa. 9.10., Gr. Kurhaus  
 „Die Zauberflöte“ -  
 Oper von W. A. Mozart



bis 9.10., Gr. Kurhaus  
 Prähistorische Funde aus  
 und um Bad Füssing.

Gesamt-Programm im Oktober: Seite 13



Mit der glanzvollen Gala „showtime! – from Broadway to Las Vegas“ im Großen Kurhaus eröffneten das Orchester Fink & Steinbach, sowie das MDR-Fernsehballt und Gesangssolisten das 11. Bad Füssinger Kulturfestival.

Foto: Rainer Eckelt



**AUFBLÜHEN IN DER EUROPA THERME!**

**LANGBADETAGE MO, MI, FR 7.00 - 22.00 UHR**

**VIEL ZEIT ZUM ENTSPANNEN.**

Sie baden in reinem Bad Füssinger schwefelhaltigem Thermal-Mineralwasser mit Temperaturen zwischen 27°C und 40°C.



**GENIEßEN, ERHOLEN, ERLEBEN**  
 3.000 m<sup>2</sup> Thermalbadeerlebnis  
 1.000 m<sup>2</sup> Saunaparadies  
 kostenlose Tiefgarage

**Genießen, erholen, erleben ...**

3.000qm Thermalwasserfläche • 13 Hallen-Thermal-Bäder und -Freibecken • Attraktionsbecken • Wechselbad • 4 Sprudelbecken • 18 Solarien • 70 Sprudelliegen • Wasserkanonen Wasserfall • Massagedüsen • 120m Strömungskanal • Schwefel-Gas-Bad • Schwimmbecken • Café / Restaurant mit Terrasse

**Öffnungszeiten:**

Thermalbadelandschaft:  
täglich von 7.00 – 19.00 Uhr  
Langbadetage (Mo, Mi, Fr) von 7.00 – 22.00 Uhr  
Einlassschluss eine Stunde vor Badeschluss

**Saunaparadies:**

täglich von 11.00 – 19.00 Uhr  
bzw. an Langbadetagen (Mo, Mi, Fr) – 22.00 Uhr  
**Med. Behandlungen im Kurmittelhaus:**  
Mo – Fr (werktags) von 7.30 – 16.00 Uhr

**Eintrittspreise:**

Thermalbad € 9,00 Zehnerkarte € 85,00  
Saunaparadies € 8,50 Zehnerkarte € 80,00  
Thermalbad mit Sauna € 15,00 Zehnerkarte € 145,00

**Grenzen überschreiten der Wirtschaftsjunioren zur Kleinen Landeskonferenz Bayern vom 08. bis 10. Oktober 2010 in Passau**



Stefan Aigner, Vorsitzender WJ Passau und Konferenzdirektor der Kleinen Landeskonferenz Passau.

„Grenzen überschreiten – Bayern-Oberösterreich-Südböhmen“ so lautet das Motto der vom 08. bis 10. Oktober 2010 in Passau stattfindenden Kleinen Landeskonferenz (LAKO) der Wirtschaftsjunioren Bayern. Die Vorstandschaft der Wirtschaftsjunioren Passau um Stefan Aigner hat zusammen mit dem LAKO-Team ein hochinteressantes Programm mit vielen Highlights zusammengestellt. Details zu den einzelnen Programmpunkten finden Sie auf der Homepage der WJ-Landeskonferenz Passau unter: [www.lako-passau.de/programm.html](http://www.lako-passau.de/programm.html)

Die Wirtschaftsjunioren Bayern sind ein Verband junger und dynamischer Unternehmer und Führungskräfte. Bayernweit haben die Wirtschaftsjunioren über 4.500 Mitglieder. „Die Veranstaltung ist mit über 400 Teilnehmern bereits komplett ausgebucht“, freut sich Konferenzdirektor Stefan Aigner über die Rekordbeteiligung. „Erstmals gibt es eine Konferenz zusammen mit der Jungen Wirtschaft Oberösterreich und den Wirtschaftsjunioren aus dem tschechischen Budweis“, so Aigner. Das Konzept der Landeskonferenz der Jungunternehmer aus Bayern unterstreicht den Gedanken der innovativen und völkerverbindenden Zielsetzungen der Wirtschaftsjunioren. Gesellige Abendveranstaltungen



Stefan Aigner (li.) stellt den Teilnehmern der WJ-Jahreshauptversammlung das LAKO-Team vor: (v.l.) Lisa Maier, Caroline Schöber, Hans-Rudolf Dorfner, Bernhard F. Kitzlinger, Korbinian Faltner, Sven Kranixfeld, Sandra Bachl, Stefan Marold, Lothar Schramm, Heinz-Peter Höber, Georg Kusser und Robert Hartl sowie die nicht anwesenden Jürgen Staudinger, Vojtech Kaczirek (WJ Südböhmen) und Vorstandsmitglied Karl-August Thiele. Foto: WJ-Passau

wie die Eröffnungsveranstaltung im historischen Rathaussaal der Stadt Passau oder das Galadinner unter dem Motto „Diamantenfieber“ auf dem Kristallschiff untermauern die Bedeutung des Netzwerks bei diesem Event der Wirtschaftsjunioren. Die Kleine Landeskonferenz bietet damit allen Wirtschaftsjunioren aus Bayern, Oberösterreich und Südböhmen ausreichend Gelegenheit zum grenzüberschreitenden Netzwerken. Als weiteres Highlight wird unter allen Konferenzteilnehmern ein weiber Mini-One verlost. Auf dem Programm stehen neben einer Podiumsdiskussion Workshops zu betriebsbezogenen Themen sowie Betriebsbesichtigungen. Unter anderem steht eine Besichtigung bei der Passauer Glockengießerei Perner und der Granitwerke Kusser zur Wahl. WJ PA

**Konzept von City Marketing Passau für Stadtmarketingpreis Bayern nominiert.**

Von welcher großer Bedeutung ein funktionierendes und durchdachtes City- und Stadtmarketing, gerade in Zeiten des verstärkten Städtebewerbs, der extrem schwierigen Haushaltssituationen und einem eher zurückhaltenden Konsumverhalten ist, zeigte sich mit einem Bewerberrekord beim 5. Stadtmarketingpreis Bayern 2010. Knapp 30 bayerische Städte und Gemeinden bewarben sich um den Preis, der vom Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie, des Aktionskreises City- und Stadtmarketing Bayern e.V., der CIMA, dem Handelsverband Bayern und den Wirtschaftsjunioren Bayern ausgelobt wurde.

Pro Kategorie wurden drei Bewerberkonzepte von einer hochkarätig besetzten Jury für die Endauscheidung nominiert. Passau traf dabei in der Größenklasse über 50.000 Einwohner z.B. auf Regensburg,

Bamberg, Würzburg und Augsburg. Mit der Bewerbung „Flächenmanagement in Passau – in 4 Schritten zu einem lokalen Netzwerk für eine attraktive Innenstadt“ schaffte das City Marketing Passau den Sprung unter die Top 3 dieser Kategorie. Christiane Kickum, CMP Geschäftsführerin: „Natürlich sind wir stolz darauf mit der dritten Bewerbung zum dritten Mal eine Auszeichnung zu bekommen. Dies zeigt, dass wir in sehr unterschiedlichen Aufgabenbereichen durchaus anerkanntswürdig sind.“

Am 20. Oktober wird in München entschieden, welchen Stockerl-Platz das City Marketing Passau mit dem Flächenmanagement-Konzept belegen wird. Der bayerische Oskar des City- und Stadtmarketings wird am Abend im Festsaal des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie durch Minister Martin Zeil überreicht.

**Veranstaltungen im Oktober**

10.9.–09.10. Okt.–Dez.	Bad Füssing	11. Bad Füssinger Kulturfestival	08531/975522
02.10.	Passau	Passauer Kabarett-Tage Scharfrichterhaus	0851/35900
03.10.	Tittling	3. Int. Volksmusiktag im Museumsdorf	
03.10.	Untergriesbach	Michaeli-Kirta	08593/254
03.10.	Lallinger Winkel	Hundinger Apfelmarkt + Erntedankfest	09904/8312112
03.10.	Fürstentzell	Mostkirta des Gartenbauvereins + vko.So.	008502/1286
03.10.	Bad Birnbach	Bad Birnbacher Herbstmarkt	08563/963040
03.10.	Schönberg	Erntedankfest mit Herbstmarkt	08554/2300
04.–8.10.	Rinchnach	IVV-Herbstwanderwoche	09921/5878
09.10.	Bad Füssing	13. Land- und Flohmarkt d. Rotary Club	08531/13162
10.10.	Massing	Großer Massinger Kirta	
10.10.	Kellberg	Leonhardi-Umritt	08501/320
10.10.	Eggenfelden	Kirchweihmarkt (Krammarkt)	
10.10.	Landshut	Antik- u. Trödelmarkt, verkaufsoff. Sonntag	
15.10.–13.11.	Passau	13. Europäisches Jugend-Musik-Festival	0851/52575
15.–17.10.	Bad Füssing	Gesundheitsmesse der Region Passau	08531/975522
15.–20.10.	Dingolfing	Dingolfinger Kirta - Bayerns letzte Wies'n	08731/501127
16/17.10.	Pocking	Gallusmarkt Hartkirchen	
17.10.	Neukirchen v.W.	Leonhardiritt mit Standkirta	
17.10.	Lalling	Lallinger Obst- und Bauernmarkt	09904/8312112
17.10.	Bad Griesbach	Herbstmarkt	08532/79240
24.10.	Passau	Verkaufsoff. Sonnt. „Markt Kunterbunt“	0851/4905290
22./23.10.	Kirchham	ADAC-3-Städte-Rallye Start+Ziel Haslinger Hof	
22./24.10.	Kellberg	Radiästhesie2 mit Klaus Brudny	L: 08501/91313

**Janetschek**  
Pocking ist so nah!

**KÄRCHER Hochdruckreiniger K 7.20 MX PL WB T300**  
mit Messergürtel  
230 V, 20 - max. 100 bar, max. 600 l/h  
UVP € 439,33

**AKTIONSPREIS € 379,00**

inkl. Zubehör:  
12 m HC-Schlauch, Hochdruckpumpe, Dreiförder-Vario-Power-Strahlrohr, Fischgrätenrührer T300

**KÄRCHER Center Janetschek**

94060 Pocking · Schäfflerring 11 · Tel. 08531-4049

*Lesen Sie in dieser Ausgabe:*

**Jugendmusikfestival**



Junge Künstler von internationalem Rang bieten Ihnen beim 13. Europäischen Jugend Musik Festival in Passau ein anspruchsvolles Programm. Seite 9

**Einkaufssonntag**



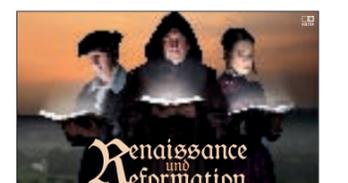
Der Markt Kunterbunt in Passau am 17. Oktober mit bunten Marktständen und Einkaufssonntag ist das herbstliche Highlight. Seite 7+24

**Therme & Kultur**

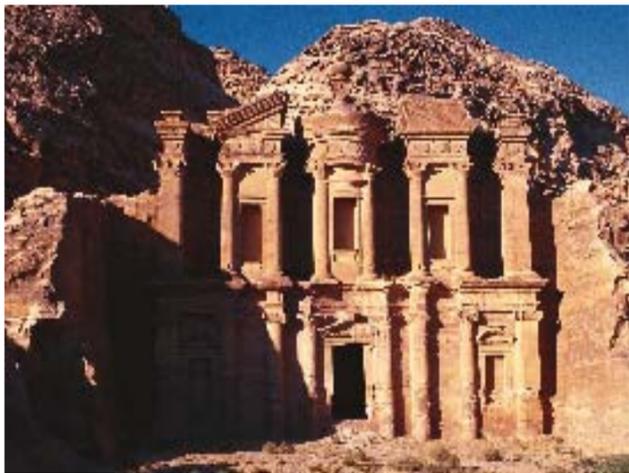


Immer mehr Tagesgäste aus Bayern und Österreich verbinden einen Thermenebesuch mit Kulturgenuss beim Bad Füssinger Kulturfestival. S. 13

**Landesaussstellung**



Bis 8. November dauert die Oberösterreichische Landesaussstellung „Renaissance & Reformation“ in Grieskirchen, Schloss Parz. Seite 23



## Faszination Jordanien

Die Kulturmonumente des Königreichs Jordanien gehören zu den höchstwertigen Besichtigungsattraktionen des Nahen Osten. Römer, Byzantiner, Araber, Kreuzritter und Osmanen sowie die Weltregionen, Judentum, Christentum und Islam hinterließen ihre Spuren. Im Rahmen dieser inhaltsreichen 8-Tage-Tour werden eindrucksvolle greco-romanische Ruinen, Ritterburgen aus der Zeit der Kreuzzüge, die Ufer des Toten Meeres und die Wüstenlandschaft des Wadi Rum

erkundet. Höhepunkt der Reise ist sicherlich die von den Nabatäern erbaute Königsstadt Petra - gekürt als eines der sieben Weltwunder. Streckenweise verläuft die Tour auf der historischen bedeutungsvollen Königsstraße, ehemals eine der ältesten Handels- und Karawanenstraßen zwischen Babylon und Ägypten. Lassen Sie sich auf dieser Reise vom Orient verzaubern.



ab € 1.190,-

## Faszination Jordanien

8-tägige Erlebnisrundreise zu den phantastischen kulturellen Höhepunkten des Königreiches: Amman · Bethanien · Jerash · Umm Qais · Madaba · Petra · Wadi Rum

**Reisetermine und Preise** (je Person im Doppelzimmer)

05.11.-12.11.2010	€ 1.190,-	04.03.-11.03.2011	€ 1.190,-
25.12.-01.01.2011	€ 1.260,-	19.03.-26.03.2011	€ 1.340,-
19.02.-26.02.2011	€ 1.290,-	02.04.-09.04.2011	€ 1.390,-

Einzelzimmer-Zuschlag ab € 140,-

**Tourleistungen:** Linienflüge mit ROYAL JORDANIEN AIRLINES ab/bis Frankfurt, Übernachtungen in 3- und 4-Sterne-Hotels, Halbpension, Transfers- und Rundreisenprogramm einschl. Eintrittsgelder, klimatisierter Reisebus, örtl. deutschspr. Reiseleitung. Innerdeutsche Bahnreise € 85,-. Visum kostenfrei. Nur für Touren 2011: Luftverkehrssteuer + € 25,-.

Vom Tourspezialisten mit über 40 Jahren Erfahrung – weltweit

Beratung und Buchung in Ihrem Reisebüro:



**ITO-Reise GmbH**  
 Bahnhofstraße 28, Donau Passage  
 D-94032 Passau  
 Telefon 00 49 (0)8 51 / 5 40 48  
 Fax 00 49 (0)8 51 / 9 52 00 54  
 info@itoreise.de, www.itoreise.de

## Der neue Klosterhuber-Winterkatalog ist da!



Eine bunt gemischte Reisepalette von Advents-, Weihnachts- und Silvesterreisen bietet der neue Klosterhuber-Winterkatalog. Ob Tagesfahrten zu Weihnachtsmärkten, mehrtägige schöne Advents- oder Silvesterreisen, oder Musicalfahrten – hier findet jeder etwas für seinen Geschmack. Auch tolle Geschenktipp für Weihnachten sind im Angebot. Zum Beispiel zum Biathlon-Weltcup nach Ruhpolding, zur 4-Schanzen-Tournee nach Bischofshofen, zum Musical „Tanz der Vampire“ bzw. „Ich war noch niemals in New York“ in Wien oder zur Abschiedstournee der Flippers nach München und vieles mehr.

Erleben Sie die besinnlichen Tage doch einmal woanders: Märchenhafte Landschaft erwartet Sie bei der 4-tägigen Busreise am 23. Dezember nach Bled: Der See von Bled liegt malerisch in den Julischen Alpen, die Insel mit dem Wallfahrtskirchlein lädt zu einem Besuch einschließlich dem Läuten der Wunschglocke. Traumhaft schön auch die Bleder Burg, die wie ein Adlerfrost auf einem Felsen thront. Pferdekutschenfahrten rund um den See sind ebenso romantisch wie die Gondelfahrt auf die kleine Insel. Lassen Sie sich verwöhnen mit slowenischen und österreichischen Spezialitäten und genießen Sie das Weihnachts-Gala-Menü mit Musik. Der berühmte Kurort wartet zudem mit großen Thermalbädern auf, in deren Außenbecken man die schöne Landschaft genießen kann. Besondere Weihnachtsstimmung kann man bei einer zweitägigen Reise zum Kloster Ettal und Benediktbeuern erleben. Innerhalb der Klostermauern finden stimmungsvolle Weihnachtsmärkte statt und ein ganz besonderes Erlebnis ist das inkludierte Orgelkonzert.

Kroatiens Küstenorte sind nicht nur im Sommer beliebt, sie sind auch kunsthistorische Juwelen, die mit kulturellen Highlights, einem milden Klima und glanzvollen Gala-Dinner, Weihnachten und den Jahreswechsel verschönern.

Opatija, die romantische Stadt an der Kvarner Riviera, ist bekannt als die Küstenstadt mit besonderem Charme: Herrliche Parkanlagen mit stilvollen Bauten aus der K.u.K.-Zeit prägen seinen besonderen Charakter. Hier kann man den heiligen Abend in einem schönen \*\*\*\*-Hotel direkt am Meer verbringen und dies gleichzeitig mit einem Erholungsaufenthalt verbinden. Die weihnachtlich geschmückte Kurstadt zieht jeden Urlauber in ihren Bann.

## Urlaubsreif? Schöne Herbst-Reiseerlebnisse

**Gardasee – 5 oder 8 Tage**  
 9. + 12.10., HP, 4-Sterne-Hotel, ab € 329

**Fahrt ins Blaue**  
 16.10., 2 Tage, \*\*\*\*-Hotel, HP € 119

**Traubenfest in Meran**  
 16.10., 3 Tage, HP € 229

**Lago Maggiore – 4-Seen-Reise**  
 16.10., 5 Tage, HP € 359

**Wellness in Großarl – Tophotel Edelweiß**  
 20. + 22.10. sowie 5. + 7.11., 3 oder 5 Tage, HP, ab € 229

**Weinherbst im Schilcherland - mit Evi**  
 22.10., 3 Tage, mit Erzberg € 259

**Ländliche Toskana**  
 24.10., 5 Tage, \*\*\*\*-Landhotel, HP € 389

**Sonneninsel Rab**  
 2.11., 5 Tage, HP, nur € 289

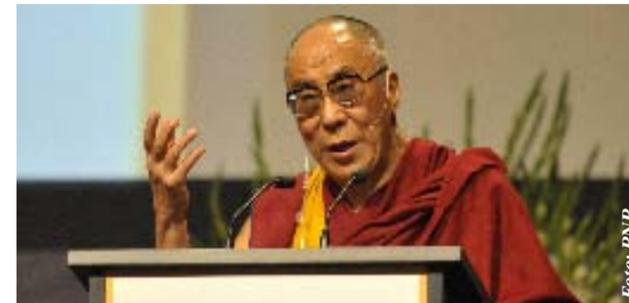
**Opatija – Spätsommer in Kroatien**  
 3.11., 4 Tage, HP, ab € 229

**Unser neuer Winterprospekt ist da!**  
 Bitte gleich telefonisch anfordern!

**Ihr Spezialist auch für Flug- und Schiffsreisen!**

**Klosterhuber-Reisen**  
 D-94060 Pocking  
 0049 (0) 85 31 / 9180-0  
 bus@klosterhuber-reisen.de  
 www.klosterhuber-reisen.info

## Dalai Lama erhält Menschen in Europa Award 2010



Passau. Der Dalai Lama steht für Frieden, Toleranz, Mitgefühl und Humor – all diese Eigenschaften zeigte er auch bei der Verleihung des „MENSCHEN in Europa Awards 2010“ am 21. September in Passau. Verlegerin Angelika Diekmann überreichte Seiner Heiligkeit den Preis für sein vorbildliches Eintreten für Gewaltlosigkeit. Die Preisverleihung war gleichzeitig der Auftakt zur Veranstaltungsserie „Menschen in Europa“.

„Die Macht des Mitgefühls und der Wahrheit sind stärker als die Macht der Waffen“ – der Dalai Lama zeigte auch in der Passauer Dreiländerhalle seine friedliche Überzeugung der Gewaltlosigkeit, mit der er seit Jahrzehnten für sein tibetisches Volk kämpft. Bei seinem Vortrag und der anschließenden Podiumsdiskussion mit dem ehemaligen hessischen Ministerpräsidenten Roland Koch und ZDF „heute-journal“-Sprecherin Gundula Gause betonte das weltliche und geistliche Oberhaupt der Tibeter die Wichtigkeit des gemeinsamen Dialogs. „Wir leben alle auf einem Planeten. Dieser Planet ist unser Zuhause, unser einziges Zuhause. Nationale Grenzen spielen dabei keine Rolle. Auch die Religionen spielen dabei keine Rolle.“

Zuvor legte der bekannte Journalist Dr. Franz Alt die sechs Prinzipien des „prominentesten Flüchtlings“

dar. Diese seien Mitgefühl, Toleranz, Religionsfreiheit, Ökologie, Geduld und Humor.

Die Laudatio auf den Dalai Lama hielt Roland Koch, den Seine Heiligkeit als „einen Freund“ bezeichnet. Darin forderte der ehemalige hessische Ministerpräsident die Erhaltung der religiösen und kulturellen Identität der Tibeter. Dafür sei es notwendig, dauerhaft auf diese Problematik aufmerksam zu machen. Er selbst bemühte sich jahrelang darum. „Man kann nicht nur daneben stehen und gut finden, was der Dalai Lama macht. Wir müssen aktiv sein und mithelfen.“

Der Dalai Lama selbst forderte für sein Volk, dass die Rechte, die in der chinesischen Verfassung stehen, umgesetzt werden. Diese würde mehr Rechte für Minoritäten einräumen. Er betonte, es ginge dabei nicht um ihn, sondern um mehr als sechs Millionen Tibeter. „Ich bin doch nur ein einzelner Mensch. Ein Mensch wie jeder andere auch“, unterstrich der Dalai Lama.

Insgesamt 3500 Besucher verfolgten die Veranstaltung in der Dreiländerhalle, die somit restlos ausverkauft war. Der MENSCHEN in EUROPA Award wird von der Verlagsgruppe Passau jedes Jahr an Menschen verliehen, die sich durch ihr Engagement vorbildhaft für Menschlichkeit und Frieden einsetzen.

## Termine für die Wirtschaft

04.10.	17.00 – 19.00 Uhr	Kroatien - aktuelle Marktchancen für Niederbayerns Mittelstand VO: IHK Passau, Ae: Tel. 0851/507-249, Fax -240, enzesberger@passau.ihk.de, kostenlos	IHK
07.10.	09.00 – 16.30 Uhr	Vertriebs- und Marketingstrukturen im Ausland optimal gestalten VO: IHK Passau, Ae: Tel. 0851/507-249, Fax -240, enzesberger@passau.ihk.de, 155 €	IHK
07.10.	14.00 – 18.00 Uhr	Türkei - Aufbruch am Bosphorus VO: IHK Passau, Ae: Tel. 0851/507-249, Fax -240, enzesberger@passau.ihk.de, kostenlos	IHK
13.10.	17.00 – 19.00 Uhr	Konfliktmanagement in der Wirtschaft, Vorstellung des Lehrgangs. VO: IHK Passau, Ae: Tel. 0851/507-344, Fax -240, halmheu@passau.ihk.de, kostenlos	IHK
14.10.	15.00 – 19.30 Uhr	Mittelstandsforum Unternehmenskommunikation „Der Mensch - Die Technik“ VO: IHK Passau, kostenlos, Ae: Fax 0851/507-280, meier.renate@passau.ihk.de	IHK
14.10.	17.00 – 18.30 Uhr	Reden Sie nur? Persönlichkeit ist. Ausstrahlung entsteht. Charisma bewegt. VO: IHK Passau, Ae: Tel. 507-344, Fax 0851/507-240, halmheu@passau.ihk.de, kostenlos	IHK
14.10.	18.00 – ca. 20 Uhr	Besichtigung Solarpark Passau mit Vortrag von Rudolf Simmeth „Gehst dem Photovoltaik-Boom in Deutschland die Puste aus?“ TP: Pionierstr. Eimmündung Birkhamer Str. PA, für Mitglieder mit Gästen. Info + Ae: Fax 08591/93268, elfikunze@t-online.de	BDS
18.10.	16.30 – 19.00 Uhr	Patentverwertung in der Praxis VO: IHK Passau, Ae: Fax 0851/507-280, meier.renate@passau.ihk.de, kostenlos	IHK
19.10.	17.00 – 18.30 Uhr	Mit Herz und Hand Unternehmer - Mit Tat und Kraft zum Erfolg, Vorstellung Lehrgang VO: IHK PA, Ae: Tel. 0851/507-344, Fax -240, halmheu@passau.ihk.de, kostenlos	IHK
23./24.	09.00 – 18.00 Uhr	Handwerksmesse Bauen- Sanieren- Energiesparen in Regensburg - Ausstellung und Vorträge - in HWK Regensburg, Ditthornstraße 10. VO. HWK Niederbayern-Oberpfalz in Zusammenarbeit mit Innungen	IHK
26.10.	14.00 – 18.15 Uhr	Wirtschaftstag Russland - Marktinfo + Indiv. Beratung VO: IHK Passau, Ae: Tel. 0851/507-249, Fax -240, enzesberger@passau.ihk.de, kostenlos	IHK
29.10.	14.45 – 17.00 Uhr	10. Unternehmertag im Lkr. Deggendorf „Gesundheit im Betrieb - Strategien für eine erfolgreiche Zukunft“ VO: ITC Deggendorf, Ulrichsberger Str. 17, Info+Ae: Tel. 0991/3628-605, info@itc-deggendorf.de	IHK

(Ae) = Anmeldung erforderlich, (E) = Eintritt/Kosten, (G) = geschlossene Veranstaltung, (O) = offene Veranstaltung, (U) = nur für Unternehmer, VA = Veranstalter, VO = Veranstaltungsort – Bei mehr Veranstaltern ist erster genannter Organisator.

BDS = Bund der Selbständigen Region Passau, Vors. Christian Strangmüller, Nibelungenpl. 1-2, 94032 Passau, Tel. +49 (0)851-95507-16 + (0)171-724 2054, Fax 95507-77, E-Mail: christian@strangmueller.de

HWK = Handwerkskammer Niederbayern - Oberpfalz, Nikolastr. 10, 94032 Passau, Tel. +49 (0)851/5301-0, Fax 53 01 - 222, E-Mail: info@hwkno.de

IHK = Industrie- und Handelskammer Niederbayern in Passau, Nibelungenstr. 10, 94032 Passau, Tel. +49 (0)851/507 - 0, Fax 507 - 280, Infos zu den Veranstaltungen unter www.passau.ihk.de

WJ = Wirtschaftsjunioren Passau, Vors. Stefan Aigner, IHK Passau, Nibelungenstr. 10, 94032 Passau, Tel. +49 (0)851/507 - 0, www.wjpassau.de

## Kulinarischer Herbst beim Fischerwirt

### Liebe Gäste, so lecker sieht Gesundheit aus.

Herbstliche Salate mit frischen, teils gegrillten Früchten und gegrillten Lachsforellenstreifen, dazu ein geheimnisvoller Dip. Im Oktober bieten wir Ihnen diesen **Fit & Vital-Salat für nur 7,90 Euro** mit unseren besten Wünschen für einen gesunden Winter. Damit wir uns im Frühjahr wieder Fit & Vital begrüßen können. Bis dahin eine „Gute Zeit!“ Ihre Familie Zwicklbauer mit dem Fischerwirtsteam



**Fischerwirt**

**Forelle Waller Zander**  
 in vielen Variationen – und weitere Fischschmankerl!

**Steckerlfisch-**  
 Spezialitäten vom Holzkohलगrill

Besuchen Sie den **GALLUS-MARKT** in HARTKIRCHEN am 16. + 17. Oktober

Öffnung jed. Mi, Fr, Sa ab 18 Uhr  
 So: 11 bis 13.30 Uhr  
 Telefon 00 49 (0) 85 38 / 3 15  
 Tischreservierung erbeten.  
 Herzlich willkommen bei Familie Zwicklbauer und dem Fischerwirtsteam

Mooshaus 1 • Hartkirchen bei Pocking, Tel. 0049 (0)8538 / 315

Oktober 2010 – www.schau-mal-rüber.de

September 2010 – www.schau-mal-rüber.de

## 10 Jahre Städtepartnerschaft Passau-Veszprém

Die Städtepartnerschaft zwischen Passau und der ungarischen Stadt Veszprém feiert dieses Jahr ihr zehnjähriges Bestehen. Auf Einladung von Oberbürgermeister Jürgen Dupper kam eine Delegation der Stadt

Veszprém mit Vizebürgermeister János Czaun und weiteren offiziellen Vertretern nach Passau, um das 10-jährige Jubiläum im Rahmen eines Festaktes im Rathaus zu feiern. An der Veranstaltung nahmen auch zahl-

reiche Mitglieder des Deutsch-Ungarischen Freundeskreises Passau-Veszprém und des ungarischen Freundeskreises der Partnerstadt sowie des dortigen Deutschclubs teil. Auch Konsulin Rita Chiovini vom

ungarischen Generalkonsulat München war bei der Feier anwesend. Ein Gottesdienst beim Grab der Seligen Gisela, Musik- und Folkloredarbietungen sowie eine Schifffahrt umrahmten das Programm.



Festakt im Großen Rathaussaal mit Eintrag ins Gästebuch der Stadt Passau, festlich gerahmt von Passauer Goldhaubenfrauen, v.l.: OB Dupper, Elisabeth Szabo, Präsidentin Freundeskreises Veszprém - Passau, Vizebürgermeister János Czaun (sitzend), (stehend halb verdeckt) Amanda Dropalla, Präsidentin Deutsch-Ungarischer Freundeskreis Passau-Veszprém e.V., Konsulin Rita Chiovini, Ungar. Generalkonsulat München, Josef Stumpfhauser, früherer Präsident des Freundeskreises Veszprém - Passau.

Foto: Reinhard Wachtveitl, Kulturamtsleiter Passau



Ausstellungseröffnung im Kulturmodell Bräugasse. Oberbürgermeister Jürgen Dupper (links) eröffnet die gemeinsame Ausstellung des Bakony-Fotoclubs Veszprém und des Fotovereins Passau e.V., die schon seit ca. 5 Jahre Kontakte pflegen. Der Passauer Fotoverein hatte letztes Jahr in Veszprém eine Fotoausstellung. In der ersten Stuhreihe rechts der Vizebürgermeister János Czaun der Partnerstadt Veszprém, der bereits zum 3. Mal die Partnerstadt Passau besuchte und sehr gut Deutsch spricht.

## 24.10. Verkaufsoffener Sonntag in Passau mit „Markt Kunterbunt“



Am 24. 10. 2010 findet von 13.00 bis 18.00 Uhr in Passau traditionell der verkaufsoffene Sonntag mit dem „Markt Kunterbunt“ statt.

Zusätzlich zu den zahlreichen Geschäften und Lokalen der gesamten Stadt präsentieren über 40 Marktleute aus Bayern und Österreich ihre Produkte im herbstlichen

Ambiente der Innenstadt.

Die Angebotspalette umfasst neben Blumen, Kränzen, Dekorationsartikeln, Schmuck, Klosterarbeiten, Keramik, Holz- und Korbwaren, Kulinarischem auch Handwerksvorführungen wie z.B. Schmieden, römisches Drechseln, Töpfern, das Herstellen von Dekorationsarti-

keln und Stuhl- oder Korbflechten. Dabei erhält jeder Besucher einmal die Gelegenheit, ein nicht so alltägliches Handwerk direkt zu erleben.

Viele verschiedene Schmandkerl, wie frische Sengzellen und Krapfen, mediterrane Köstlichkeiten, frische Säfte und süße Backwaren sorgen für das leibliche Wohl.

Bei einer Schaukäserie können Sie sich über die Herstellung von Ziegenkäse informieren.

Freuen Sie sich auf ein abwechslungsreiches Wochenende mit dem verkaufsoffenen Sonntag in Passau zum Bummeln und Einkaufen in angenehmer und interessanter Atmosphäre.

## Anzeigen Bayerisch-österreichisches Donautal

### Mit dem Schiff ins herbstliche Donautal

Jeden Sonntag bis 24. Oktober: Galabuffetfahrt nach Engelhartzell und zurück

Jeden Sonntag noch bis 24. Oktober kann mit dem Galaschiff „Regina Danubia“ eine sogenannte

„Buffetfahrt“ unternommen werden. Das Schiff legt um 12.00 Uhr in Passau zu einer Fahrt nach Engelhartzell ab. An Bord wird ein exzellentes kalt/warmes Buffet angerichtet, das auf die jeweilige Jahreszeit abgestimmt ist. Die Gäste erleben in jeder Hinsicht Kreuz-

fahrtatmosphäre auf der Donau. Dies gilt sowohl für das Buffet als auch für den Service und die edle Inneneinrichtung.

Die großzügig angelegten Panoramafenster bieten einen herrlichen Ausblick auf die herbstlichen Uferlandschaften der Donau. Neben dem schönen Blick auf die Stadtkulisse von Passau kann man vom Schiff aus zum Beispiel die Burg Krämpelstein, den malerischen Markt Oberzell mit seiner Rokokokirche und dem Wehrschloss und die Burg Viechtenstein bewundern. Im oberösterreichischen Engelhartzell angekommen besteht die Möglichkeit, die berühmte Stiftskirche Engelszell und das dazugehörige Kloster zu besuchen. Wieder an Bord kann man auf der Rückfahrt eine große Auswahl an Desserts genießen. Die „Regina Danubia“ legt um 16.30 Uhr wieder in Passau an.

Der Preis für die Buffet-Fahrt (inklusive Speisen) beträgt 41,- € p.P. Um Anmeldung wird gebeten.

**Ausflugsfahrten im Oktober 2010**  
**Herbstlicher Tagesausflug nach Linz, in die Kulturhauptstadt Europas 2009**

Noch bis 03. Oktober täglich (außer montags) sowie von 09. bis 31. Oktober jeden Samstag und Sonntag besteht die Möglichkeit, mit der Donauschiffahrt Wurm + Köck einen herbstlichen Tagesausflug nach Linz zu unternehmen. Das Schiff legt morgens um 9.00

Uhr an der Liegestelle 11 (Fritz-Schäffer-Promenade) ab und kommt um 14.05 Uhr in Linz an. Bei schlechtem Wetter kann man sich in einem der komfortablen Salons des Schiffes aufhalten und von dort aus die vorbeiziehende Landschaft betrachten. Nach einem Stadtbummel in Linz kann man die Heimreise nach Passau mit dem Bus oder der Bahn antreten.

Das Kombiticket Schiff/Bus/Bahn kostet 29,- € p. P. Weitere Infos: Telefon 0043(0)851/92 92 92.

**Abendfahrten auf der Donau auch im Oktober**

Bis 23. Oktober besteht in diesem Jahr noch die Möglichkeit, eine Abendfahrt mit Tanz und Livemusik auf der Donau zu erleben. Während draußen der kühle Herbstwind weht, sitzt man gemütlich im Innenraum des Schiffes und genießt einen wunderbaren Blick auf das nächtliche Passau. Das Schiff legt jeweils am Samstag um 19.00 Uhr an der Liegestelle 11 in Passau ab zu einer Fahrt ins Donautal bis Engelhartzell und wieder zurück. An Bord fordert eine Liveband zum Tanz auf. Wer möchte, kann im Voraus ein Dreigänge-Menü zum Preis von 14,- € p. P. mitbestellen. Der Preis für die Schifffahrt beträgt 16,50 € p. P.

Folgende Themen werden im Oktober angeboten:  
**02.10. Nacht der Kristalle**  
**09.10. Italienische Nacht**  
**16.10. Nacht der Schlager**  
**23.10. Oldies but Goldies**

September 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

Oktober 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)



„In Passau, da rührt sich was!“

„24. Oktober. Da muss man einfach hin!“

„Die tollen Angebote in den Geschäften.“

Foto: City Marketing Passau

**Romantische Donauschiffahrt ab Passau**

- Ausflugsfahrten nach Linz Di-So bis 3.10., + Sa+So bis 31.10. nach Schlögen und Engelhartzell bis 10.10.
- „Dreiflüsse“-Stadtrundfahrten in Passau
- Erlebnistrundfahrten mit dem Kristallschiff bis 31.10.
- Sonntag Gala-Buffet-Fahrt mit MS Regina Danubia bis 24.10.
- Samstag Abendschifffahrten mit Live-Musik u. Tanz bis 23.10.
- Straubing-Deggendorf-Passau-Deggendorf So. bis 3.10.
- Passau-Linz-Wachau-Wien Sa. bis 9.10./Rückf. So. bis 10.10.

Fordern Sie kostenlos unseren Fahrplan an!

Hüllgasse 26 · D-94032 Passau · Tel. +49 (0) 851 92 92 92 · Fax +49 (0) 851 3 55 13  
[www.donauschiffahrt.de](http://www.donauschiffahrt.de) · [info@donauschiffahrt.de](mailto:info@donauschiffahrt.de)



lumini



Genießen Sie wetterunabhängig eine der schönsten Bäderanlagen Deutschlands! Viele attraktive Angebote wie das Solebecken, eine großzügige Saunalandschaft oder unser abwechslungsreicher Wohlfühlbereich warten auf Sie.

Das Passauer Ganzjahresbad "peb"  
schwimmen • spielen • rutschen  
saunen • wohlfühlen

## Passau Tanzt! am 30.10.

Megaparty von 22 bis 05 Uhr in der Stadtgalerie mit über 10 DJs und Künstlern



Centermanagerin Tanja Popp und Veranstalter Ralf Koppetzki präsentieren in der Stadtgalerie das Plakat von Niederbayerns größter Party. Foto: wevi

**Showtime: Niederbayerns größte Party kommt.** - Passau Tanzt! Am 30. Oktober ist das große Event in der Stadtgalerie. Von 22 Uhr bis 05 Uhr früh. In allen Etagen, mit über 10 DJs und Künstlern, mit Dancefloors, Music Lounges, Bars und Restaurants. Die besten Sounds erwarten Sie. Ein Mix unterschiedlichster Musikstile - da ist für jeden was dabei. Eintrittskarten gibt's (die ersten 1000 für 9,70 €, dann 11,70 €) an der Kundeninfo der Stadtgalerie und online auf [www.deutschlandtanzt.de](http://www.deutschlandtanzt.de) unter PASSAU TANZT!

**„SCHAU MAL RÜBER“ VERLOST**  
10 x 2 Eintrittskarten für „Passau Tanzt!“

Schreiben Sie - wenn Sie über 18 J. sind - bis 5. Oktober 2010 eine E-Mail an [schaumalrueber@gmx.info](mailto:schaumalrueber@gmx.info) mit Betreff „Passau tanzt!“ und Ihrer genauen Anschrift. Unter den Einsendern werden die Karten verlost und zugeschickt. Keine Barauszahlung und kein Schriftverkehr. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Botanische Raritäten blühen in den städtischen Anpflanzungen

Die aus dem Mittelmeerraum stammende Artischocke zeigt im Stadtgebiet volle Blütenpracht. Über 100 Artischocken haben die Stadtgärtner heuer in den Anlagen der Stadt Passau gepflanzt. Die südländischen Pflanzen haben unbeeindruckt von dem wechselhaften Wetter herrliche Fruchtstände entwickeln können und stehen im Klostergarten in voller Blütenpracht. Die Artischocke (*Cynara scolymus*) ist eine distelartige, kräftige Kulturpflanze aus der Familie der

Korbblütler. Die frostempfindliche Artischocke stammt ursprünglich aus dem Mittelmeerraum. Sie wird dort wegen ihrer essbaren knospiigen Blütenstände angebaut und als Blütengemüse verzehrt. Die fleischigen Teile der 6 bis 12 cm großen Blütenstände gelten jedoch nur vor dem Aufblühen als essbar. Bis zur französischen Revolution war die Artischocke in den Gärten des französischen Landadels ein Zeichen von Reichtum und vornehmer Lebensart. (Foto: Stadtgärtnerei)



Blühende Artischocken im Passauer Klostergarten (ehem. Exerzierplatz)

**Young Classic**  
13. EUROPÄISCHES  
JUGEND MUSIKFESTIVAL  
Passau 2010

Schirmherrin  
Dr. Silvana Koch-Mehrin  
Vizepräsidentin des  
Europäischen Parlaments

Symphoniekonzerte, Kammermusik, Jazz u. a. mit hochbegabten jungen TeilnehmerInnen aus China, Deutschland, Frankreich, Italien, Korea, Kroatien, Österreich, Russland und Serbien. Klavier-Meisterkurs mit Prof. Karl-Heinz Kämmerling.

## PROGRAMM 15. Okt. bis 13. Nov. 2010

**Fr. 15.10., 19.30 Uhr, Großer Rathaussaal**  
**Eröffnungskonzert Niederbayerische Philharmonie**  
Musik. Leitung: GMD Basil H. E. Coleman  
Solistin: Hyeoon Park, Violine (Korea), 1. Preis ARD-Wettbewerb 2009  
W. A. Mozart: Ouvertüre zu „Così fan tutte“,  
F. Mendelssohn-Bartholdy: Violinkonzert e-Moll Op. 64,  
L. v. Beethoven: Symphonie Nr. 7 A-Dur Op. 92  
Eintritt: 12,- / 9,- erm. / Kinder bis 12 J. frei

**Mo. 18.10., 19.30 Uhr, Aula Leopoldinum**  
**Klavier-Duo**  
Stefania und Giampaolo Argentieri (Italien)  
R. Schumann, F. Chopin, F. Liszt, D. Milhaud, S. Rachmaninow  
Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei

**Sa. 23.10., 18.00 Uhr, Kloster Niedernburg**  
**Münchner Chorbuben und Chormädchen**  
J. Haydn, W. A. Mozart, J. Looyd Weber, A. Menken u.a.  
Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei

**Fr. 29. – So. 31.10., Schloss Freudenhain,**  
**Klavier-Meisterkurs mit Prof. Karl-Heinz Kämmerling**  
Eintritt: frei

**So. 31.10., 18.00 Uhr, Schloss Freudenhain**  
**Konzert der Kursteilnehmer**  
Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei

**Do. 4.11., 19.30 Uhr Scheune am Severinstor**  
**Jazz meets Classic**  
Mladen Marinovic, Violine (Serbien), Domagoj Miskovic, Gitarre (Kroatien),  
Vladimir Markovic, Bass (Serbien)  
S. Grapelli, L. Bonfo, J. Kosma, C. Corea, K. Dorham, G. Breinschmid u.a.  
Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei

**Sa. 6.11., 19.30 Uhr, Kloster Niedernburg**  
**Canaletto-Brass Quintett**  
1. Preis Blechbläserwettbewerb Passau 2008  
J. S. Bach, E. Grieg, V. Ewald, T. Hansen, J. Chetham  
Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei

**Do. 11.11., 19.30 Uhr, Aula Leopoldinum**  
**Neue Namen**  
Anna-Luisa Mahaffy, Violine (Österreich)  
Lazhar Cherouana, Gitarre (Frankreich)  
Klavierbegleitung: Prof. Dagmar Mahaffy  
R. Schumann, C. Saint-Saens, H. Wieniawski, M. Ravel, G. Regondi,  
J. Turina, A. Jose  
Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei

**Sa. 13.11., 19.00 Uhr, Großer Rathaussaal**  
**Abschlusskonzert**  
Orchester des Musischen Gymnasiums Salzburg  
Musik. Leitung: Prof. Markus Obereder  
Solist: Aaron Pilsan, Klavier (Österreich)  
E. Grieg – aus der Suite „Peer Gynt“  
F. Chopin – Klavierkonzert Nr. 2 f-Moll Op. 21  
R. Schumann – Symphonie Nr. 1 B-Dur Op. 38.  
Eintritt: 15,- / 8,- erm. / Kinder bis 12 J. frei

**Vorverkauf:** Buchhandlung Pustet, Passau, Tel. +49 (0)851 / 5 60 89 13  
**Reservierung + Information:**  
EJMF-Büro, Tel. +49 (0)851 / 5 25 75 und 9 87 97 77  
[info@young-classic.eu](mailto:info@young-classic.eu)  
**Abendkasse:** 1 Stunde vor Konzertbeginn  
**Veranstalter:** Europäische Jugend Musikfestival Passau e. V.

15. Oktober bis 13. November 2010 [www.young-classic.eu](http://www.young-classic.eu)

# Ausstellungen

Museum Moderner Kunst -  
Stiftung Wörlen - Passau  
www.mmk-passau.de

5. April bis Jahresende 2010  
**20 Jahre Museum Moderner Kunst**  
Die Ausstellung zeichnet an Hand von Kunstwerken, Dokumenten und Fotos die Geschichte und die Arbeit des Hauses nach. Von der Restaurierung des Hauses über die Eröffnung des Museums bis zu den bedeutendsten Ausstellungen sind die vergangenen Jahre visualisiert. Die Ausstellung eröffnete zum 95. Geburtstag des Stifters des Museums, Hanns Egon Wörlen.



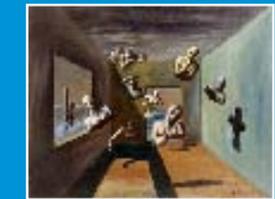
Verlängert bis  
10. Oktober 2010  
**Henri Matisse**  
- Jazz -  
Malerbücher aus  
der Sammlung  
Classen



Noch bis  
17. Oktober 2010  
**Erwin Eisch**  
- Mit Leib und  
Seele.  
Malerei - Graphik -  
Glas

23. Oktober - 7. Januar 2010  
**Phantastische Welten -  
Vom Surrealismus zum  
Neosymbolismus**

8 Künstler aus Deutschland,  
Belgien, Frankreich und Italien.



Edgar Munch, Titel: Fragment, 1936  
© VG Bildkunst, Bonn 2010

**Kunstverein Passau**  
St.-Anna-Kapelle



Noch bis  
10. Oktober 2010  
**Markus Jaurisch**  
- Malerei  
**Toni Scheubeck**  
- Skulpturen



15. Oktober bis  
21. November 2010  
**Intersalon AJV**  
„Intersalon“ wird 2010  
zeitgleich in Pisek und  
Passau durchgeführt.

**Domschatz- und  
Diözesanmuseum Passau**  
11. Mai bis 31. Oktober 2010

**Steindruck**  
Eine Bayerausstellung  
des Haus der Bayerischen Geschichte



Anzeigen

# Dreiflüssestadt Passau



Szenenbild aus der „Der Vogelhändler“

## Grüß euch Gott Die Theatersaison in Passau hat begonnen.

Bis zum 26. August lag das Stadttheater Passau im sommerlichen Dornröschenschlaf – umso aufregender war das Erwachen für das Publikum nach der Pause. Ein Konzert unter freiem Himmel, eine Spielzeiteröffnung, der Tag der offenen Tür, zwei Premieren und eine Wiederaufnahme ... so abwechslungsreich war der Saisonauftakt lange nicht mehr.

Zunächst informierte das Theaters am 6. September in der Passauer Fußgängerzone über das Programm der neuen Saison. Aufmerksamkeit und Jubel verursachte das Gratis-Konzert des Generalmusikdirektors und seines Blechbläser-Ensembles aus diesem Anlass. Zwei Tage später erlebten die Besucher die offizielle Eröffnung der Spielzeit 2010/2011 durch Bezirksstagspräsident und Zweckverbandsvorsitzenden Manfred Hölzlein, den Passauer Oberbürgermeister Jürgen Dupper und Stefan Tilch, Intendant des Landes-theaters Niederbayern. Es folgte eine „offene Generalprobe“ der Spielplan-show, heuer unter dem Motto „Hallo Niederbayern“, mit einem Überblick über die Produktionen der neuen Spielzeit. Samstags gewährte das Passauer Theater über 1500 Besuchern beim Tag der offenen Tür interessante Blicke hinter die Kulissen, mit einem bunten und abwechslungsreichen Bastel-, Schmink- und Spielprogramm für die jüngsten Besucher. Die Erwachsenen konnten sich im Theatercafé von Arien, klassischen Instrumentalstücken und Schlagern der 70er Jahre unterhalten lassen, bei Tilch und Coleman gegen den Rest der Welt gegen die beiden Theaterchefs antreten und bei Glatzen, Narben, Wunden der Maskenbildnerin über die Schulter schauen.

Der Saisonbeginn bot dann gleich drei Höhepunkte. Die Premiere von Carl Zellers *Der Vogelhändler* und die erste Vorstellung von *My Fair Lady* und die zweite Premiere, einer festlichen Operngala. So viel Theater, Abwechslung und Unterhaltung bietet das Stadttheater Passau und wünscht allen seinen Besuchern „Grüß euch Gott!“.



Neu „Eine Sommernachtssekskomödie“  
Fotos: Peter Litvai

## Pfandleihanstalt

**Bargeld**  
von D. GJABLI  
**Pfandleihanstalt**  
Passau, Freyungstr. 51/52  
**0851/45035**

## BayernTour Natur 2010

- Fr. 01.10. 15.00 Uhr **Düfte der Natur - Naturdüfte.** Faszinierende Riecherlebnisse aus der Welt der Düfte und Aromen. Riechen Sie unsere Natur! Was in unseren Gärten, Wiesen und Wäldern das Auge sieht, die Nase riecht und der Körper spürt! Kinder ab 10 J., 2 bis 2,5 Std., ca. 1 km. Ab 6 Teiln.. Erw. 17 €, Kinder 12 €. Anmeldung erford.. Info: Gabriele Stánek, T: 09904 811 870, E-Mail: gabriele.stanek@minervafrau.de.
- Sa. 02.10. 14-16 Uhr **Kräuterhexen und Waldgeister vom Donautal: Naturkundliche Heil- und Kräuterwanderung.** Lassen Sie sich unterhaltsam entführen in die Zaubervelt der Pflanzenkostbarkeiten aus dem Donautal. Erw. 4 € VA+Info: Haus am Strom, Tel: 08591/912890, Fax 912891, E-Mail: info@hausamstrom.de, TP: Wolfersdorf 1, Bachl's Kerzenstüb, Thyrnau
- Sa. 02.10. 20.00 Uhr **Astronomische Abendwanderung: Vertraut mit den Schönheiten der Nacht.** Fußmarsch zu Aussichtspunkt. Einführung zur Himmelsbeobachtung, zu Sternbildern. Mit 8-Zoll-Spiegelteleskop Himmelsbetrachtung, 2 bis 2,5 Std., Weg ca. 1 km. Entfällt bei bedecktem Himmel! Für Kinder geeignet. Kosten: Erw. 2 €. Info+Anmeldung Yvonne Sommer 0170/3630620 oder 08593/8316. TP: vor GH Wagner, Rackling, 94130 Oberzell VA: Tourismus. Oberzell
- Sa. 02.10. 14-17 Uhr **Die faszinierende Welt der Pilze.** Erläuterung vom Speisewert unserer Pilze, und Geschichten und Mythen über Pilze. Leitung: A. Zechmann u. P. Kastner. Weg 3 km. Bei jeder Witterung. Info: Tel: 0851/44442, paul.kastner@bund-naturschutz-passau.de, TP: Parkplatz am „Trimm dich Pfad“ in PA-Kohlbruck. VA: Bund Naturschutz in Bayern e. V.
- So. 03.10. 09.00 Uhr **Apfelmarkt und Erntedankfest** Der Hundinger Apfelmarkt zeichnet sich durch ein besonders seltenes Angebot des fruchtreichen Obstanbaugebietes Lallinger Winkel mit mehr als 50 verschiedenen Apfel- und Birnensorten sowie Walnüsse aus. Tipp: Wanderung durch das Hundinger Tal. Für Kinder geeignet. Info: Ludwig Jakob, Tel: 09904 1288, Fax: 846513, TP: Dorfplatz 94551 Hunding, VA: Hundinger Goldbergbauern, Tel. 09904 1288 / Fax: 09904 846513
- So. 03.10. 10-12 Uhr **Herbstlicher Vogelzug im Europareservat Unterer Inn** Die Staueisen am Unteren Inn zwischen der Salzachmündung und der Mündung der Rott bei Neuhaus gehören zu den wichtigsten Drehscheiben im interkontinentalen Vogelzug zwischen Europa, Afrika und Asien. Auf den Schlickbänken und seichten Verlandungszonen versammeln sich zehntausende Watvögel, Enten und andere Wasservögel. Wer ein Fernglas besitzt, sollte es unbedingt mitnehmen Für Kinder geeignet. Erw. 4 €, Kinder 3 €. Info: Beate Brunner, Tel: 08573/1360, TP: Infozentrum Ering, VA: Landratsamt Rottal-Inn, E-Mail: ferienregion@rottal-inn.de
- So. 03.10. 14-17 Uhr **Rote Rosen im Hag.** Im Hag wächst der Hagedorn, auf ihm sitzt die Hagazussa. Die Hecke im Wandel der Zeit - vom Ende der Eiszeit bis Heute. Verpflegung und Skript im Preis enthalten. Erw. 10 €. Anmeldg. erford.. Info: Astrid Seitz, Tel: 08561/71614, TP: Birkenstr. 3, 84371 Anzenkirchen. VA: Landratsamt Rottal-Inn, Tel. 08561 20268
- So. 10.10. 10.00 Uhr **Herbstlicher Vogelzug (wie 03.10.)**
- Sa. 16.10. 20.00 Uhr **Astronomische Abendwanderung: Vertraut mit den Schönheiten der Nacht. (Wie 02.10.)**
- So. 17.10. 10.00 Uhr **Lallinger Obstmarkt** In alten Schriften kann man vom „gesegneten Lallinger Winkel“, seinem Obstreichum lesen. Das Obst wurde früher sogar bis zum Papst nach Rom geliefert. Heute verkaufen die kleinen Obstlandwirte ab Hof und bieten es alljährlich am Kirchweihsonntag feil. Unser Obstmarkt ist besonders für Freunde alter Sorten, die am übrigen Markt längst verschwunden sind, interessant. Markteröffnung durch die Deutsche Mostkönigin. Es wird nur ungespritztes Obst angeboten und auch zum Parkplatz gebracht. Es gibt Schmankerl von „Apfel&Co“ sowie die obligatorische „Kirchweihgans“. Für Kinder geeignet. Info: Gemeinde Lalling, Tel: 09904 83120 / Fax: 8312128. VA: ARGE Streuobstvermarkter Lallinger Winkel, Tel. 09904 534, Internet: www.obstmarkt-lalling.de
- So. 17.10. 10.00 Uhr **Herbstlicher Vogelzug (wie 03.10.)**
- So. 24.10. 10.00 Uhr **Herbstlicher Vogelzug (wie 03.10.)**
- Sa. 30.10. 20.00 Uhr **Astronomische Abendwanderung (wie 02.10.)**
- So. 31.10. 10.00 Uhr **Herbstlicher Vogelzug (wie 03.10.)**

## Flohmärkte Passau+Umgebung

- am 2. Sa. **Flohmarkt** an der Innpromenade/Passau  
am 2. Sa. 7-12 Uhr **Flohmarkt**, Karpfham, Festwiese  
2. + 4. Sa. 7-12 Uhr **Flohmarkt**, Disco „Vulcano“, Aicha v. Wald

Anzeigen

# Passau-Programm Oktober 2010

Alle Angaben ohne Gewähr - Für falsche, ausgefallene oder verschobene Termine wird keine Haftung übernommen.

## Theater im fürstbischöflichen Opernhaus

Mitglied des Landestheater Niederbayern - Passau, Gottfried-Schäffer-Straße 2-4 - Kartenvorverkauf ab Do. 4.9.: Tel. 0049 (0)851 / 92919-13; Di - Fr 10 - 12.30 Uhr, e-mail: theaterkasse@passau.de / Abendkasse: 1 Std. vor Vorstellungsbeginn

- Fr. 01.10. 19.30 Uhr **Der Vogelhändler** Operette von Carl Zeller Freier Verkauf
- Sa. 02.10. 19.30 Uhr **Eine Sommernachtssekskomödie** Komödie v.W. Allen Premiere Premieren-Abo+Freier Verkauf
- So. 03.10. 16.00 Uhr **Eine Sommernachtssekskomödie** So-Abo+fr.Verkauf
- Di. 05.10. 19.00 Uhr **Eine Sommernachtssekskomödie** Kreisjugendring, Restkarten +49(0)851/956750
- Fr. 08.10. 19.30 Uhr **Eine Sommernachtssekskomödie** Fr-Abo+fr.Verkauf
- Fr. 08.10. 19.30 Uhr **Eine Sommernachtssekskomödie** Fr-Abo+fr.Verkauf
- Sa. 09.10. 19.30 Uhr **Eine Sommernachtssekskomödie** Fr-Abo+fr.Verkauf
- So. 10.10. 18.00 Uhr **Operngala** Sternstunden der italienischen Oper Fr.Verkauf
- Sa. 16.10. 19.30 Uhr **Taxi, Taxi** Komödie von R. Cooney Premiere Premieren-Abo+Freier Verkauf
- So. 17.10. 18.00 Uhr **Taxi, Taxi** Komödie von R. Cooney Freier Verkauf
- Fr. 22.10. 19.30 Uhr **Der Vogelhändler** Operette von Carl Zeller Fr-Abo+fr.Verkauf
- Sa. 23.10. 16.00 Uhr **Hexe Hillary geht in die Oper - Premiere** Freier Verkauf
- Sa. 23.10. 19.30 Uhr **Eine Sommernachtssekskomödie** Freier Verkauf
- So. 24.10. 11.00 Uhr **Einführungsmatinee - Puritani** Oper von V. Bellini Theaterfoyer Eintritt frei
- Di. 28.09. 19.30 Uhr **My Fair Lady** Musical v.F. Loewe/A.J. Lerner fr.Verkauf
- So. 24.10. 16.00 Uhr **Hexe Hillary geht in die Oper** Freier Verkauf
- So. 24.10. 18.00 Uhr **Eine Sommernachtssekskomödie** Schauspiel-Abo+fr.Verkauf
- Sa. 30.10. 19.30 Uhr **Puritani** Oper von V. Bellini Premiere Premieren-Abo+Freier Verkauf
- So. 31.10. 18.00 Uhr **Der Vogelhändler** Operette von Carl Zeller Freier Verkauf

## Dreiländerhalle Passau

- So. 10.10. 09.00 Uhr **Lovely Day Hochzeitsshow**
- 16.-17.10. 10-18 Uhr **1. Gesundheitsmesse Passau „Gesund & Schön“**
- 16.-17.10. 10-18 Uhr **Bau- und Energiesparmesse Passau**
- Sa. 30.10. 20.00 Uhr **Ludwig Hirsch**

## X-Pointhalle Passau

- 15./16.10. **Metal Invasion Chapter IV**
- Fr. 22.10. 20.00 Uhr **Leo-Ball**
- Mi. 27.10. 20.00 Uhr **European Outdoor Film Tour 2010/2011**

## Messepark Freigelände

- 07.-10.10. 14.00 Uhr **Circus Nationale Louis Knie**

## Zeughaus

Info www.zeughaus-passau.de, Tel. 0851/35553

- Sa. 09.10. 21.01 Uhr **Großstadtgeflüster**  
Die spektakuläre Live-Show mit Mix aus Elektronik, Schmutz, BlingBling
- Sa. 23.10. 20.01 Uhr **Old meets young - werkraum 2 trifft salty blues notes**  
Blues, R&B, Folk
- Sa. 30.10. 20.01 Uhr **...und sag zum Abschied leise Servus! - Scrapy Abschiedskonzert**  
Scrapy - Passauer Saudiandln - 3:0 - support

## Offene Museen in Passau

- **Oberhausmuseum Passau**, Veste Oberhaus, Tel. 0851/493350  
Ausstellungen: Faszination Mittelalter, Passau - Mythos & Geschichte, Passauer Porzellan, Historische Apotheke, Zunft und Handwerk, Das Geheimnis der Bruderschaft, Feuerwehrmuseum, Hans Wimmer-Sammlung sowie Böhmerwaldmuseum. 15.3.-15.11.2009, Mo.-Fr. 9-17 Uhr, Sa., So.+Feiert. 10-18 Uhr. Info: Telefon +49(0)851/49 33 5-12, www.oberhausmuseum.de.
- **Glasmuseum Passau im Wilden Mann**, Rathausplatz, Tel. 0851/ 35071, mit über 30.000 Exponaten des weltberühmten „Europäischen Glases“ von 1650 - 1950. Täglich 13 - 17 Uhr. Ganzjährig geöffnet. www.glasmuseum.de
- **Domschatz- u. Diözesanmuseum**, über Wendeltreppe vom rechten (süd.) Seitenschiff im Dom zum Museum, Tel. 0851/ 35071, Meisterwerke romanischen bis barocken Kunstschaffens. Bis 31.10., werktags 10 - 16 Uhr. Bis 30.10. - Sonderausstellungen „Experimenteller Steindruck mit Granit“ und „Hades“, Linolschnitte von Michael Grossmann in Residenzplatz 8, II. Stock, Neue Residenz., werktags von 10 bis 16 Uhr.
- **Römermuseum Kastell Boiotro - Archäologische Funde aus Ostbayern - 7000 Jahre Passauer Stadtgeschichte**, Lederergasse 43, Tel. 0851/34769, www.stadtarchaeologie.de - Di.-So. 10.00-16.00 Uhr  
**Das Römermuseum befindet sich in einem spätmittelalterlichen Haus, direkt auf den Fundamenten des spätrömischen Kastells Boiotro.**

## Passauer Domorgel im hohen Dom St. Stephan zu Passau

**Orgelkonzerte, Geistliche Konzerte und Gottesdienstmusik auf der größten historischen Kirchenorgel der Welt**

- bis 31. Oktober **Mittags-Organkonzerte**, Mo - Sa, 12.00 - 12.30 Uhr, außer an Feiertagen, Einlass 11.20 Uhr
- So. 03.10. 09.30 Uhr **Erntedank** - W. A. Mozart - Spätmesse KV 220
- Do. 07.10. 19.30 Uhr **Geistliches Konzert VII:** „International Brass und Orgel“ Domorganist Ludwig Ruckdeschel, Ltg: DKM Gerhard Merkl
- So. 10.10. 09.30 Uhr **St. Maximilian** - W. A. Mozart - Messe in D-Dur KV 194
- Do. 14.10. 19.30 Uhr **Geistliches Konzert VII:** J.S.Bach: Kantate 147 „Herz und Mund und Tat und Leben“, Solisten der Passauer Dommusik, Passauer Domchor, Passauer Domorchester, Domorganist Ludwig Ruckdeschel, Ltg: DKM Gerhard Merkl
- Do. 21.10. 19.30 Uhr **Abendorgelkonzert XV:** J.S. Bach - Orgelwerke XIV (Letztes Konzert der Reihe Bach-Orgel-Gesamtwerk) Ludwig Ruckdeschel, Passau  
Dieses Konzert dauert ca. 80 Minuten.
- So. 24.10. 09.30 Uhr **30. So. i. Jahreskreis** - Hassler: Missa super „Ecce quam bonum“
- Do. 28.10. 19.30 Uhr **Geistliches Konzert VIII:** W. A. Mozart: Requiem KV 626  
Solisten der Passauer Dommusik, Passauer Domchor, Passauer Domorchester, Domorganist Ludwig Ruckdeschel, Leitung: Domkapellmeister Gerhard Merkl

## Großer & Kleiner Redoutensaal

- Fr. 01.10. 20.00 Uhr **Lisa Fitz „Super Plus! Tanken und Beten“ - Was ist wirklich wichtig??** VA: SR
- Di. 05.10. 20.00 Uhr **Rick Kavanian „Ipanema“** VA: Eulenspiegel-Concerts, VVK www.passau-ticket.de, Tel. 0851/9886091
- Do. 07.10. 20.00 Uhr **Sissi Perlinger „Gönn dir ne Auszeit!“** VA: SR
- Fr. 22.10. 20.00 Uhr **Wladimir Kammer „Die Kammer-Show 2010**, VA: Gigolo Enterprises Ltd, VVK Passau Ticket
- Sa. 23.10. 16.00 Uhr **Hexe Hillary geht in die Oper - Premiere** Kinderstück mit Musik von P. Lund - VVK siehe Stadttheater Passau
- So. 24.10. 16.00 Uhr **Hexe Hillary geht in die Oper** - Kinderstück mit Musik von P. Lund - VVK siehe Stadttheater Passau

## Sonstige Konzerte

- So. 03.10. 15.00 Uhr **Standkonzert mit den Dreiflüssemusikanten im Klostergarten**  
VA: Städtische Musikschule Passau
- Mi. 13.10. 20.00 Uhr **Josef Bulva - Das Comeback!** VA: www.cofa.de, VO: Großer Rathaussaal
- So. 31.10. 17.00 Uhr **Passauer Konzertsommer: Brahms - Ein deutsches Requiem**, op. 45, Madrigalchor d. Musikhochsch. München, Heinrich-Schütz-Ens. Vornbach, Südböhm. Kammerphilh. Budweis VO: Pfarrk. St. Peter, www.musikfreunde-passau.de
- 23./24.10. 20.30 Uhr **Kleinstadt\*Konzert 5 VO:** Tabakfabrik Passau, Mühl-talstr.10, www.tabakfabrik.net, kontakt@tabakfabrik.net

## Sonstige Veranstaltungen in PA

- Tägl.10.30+14+19.25 Uhr **Glockenspiel am Rathausturm**
- Samstags 15.30 Uhr **Großes Glockenspielkonzert am Rathausturm**
- Sa. 02.10 14-22 Uhr **1000 Jahre Goldener Steig von Passau nach Prachatice (CZ)**
- Sa. 03.10 14-15 Uhr **Sonntagsführung „Mythos Weißes Gold“ Oberhausmuseum**
- So. 03.10. 12-20 Uhr **Ausstellung „Salzium“ in der Ortspitze Passau**  
19 Künstler präsentieren eine kleine künstlerische Visualisierung des Goldenen Steiges. VA: Rauchzeichen e.V., www.salzkult.de - Vernissage Samstag, 18 Uhr
- So. 03.10. 10.00 Uhr **Pralinenseminar 1** Handgemachte Pralinen zu Hause herstellen. Der Pralinenmeister der Confiserie Simon zeigt Ihnen, wie Sie selbst mit geringstem Zeitaufwand diese köstlichen kleinen Kunstwerke herstellen können. Dauer 3-3,5 Std. Für Personen ab 16 Jahre. Max. 10 Teilnehmer. 53 € + 32 € Materialkosten, VO: Landwirtschaftsschule Passau, VA: www.simon-passau.de, Anmeldung: seminare@simon-passau.de
- Fr. 08. - So. 10.10. **„Sachsenstolz“ Sonderzugreise nach Dresden und Pirna**  
mit dem Aussichtstriebwagen der Passauer Eisenbahnfreunde. Ab PA Hbf. Preis: 298 € für Fahrt und Hotelübernachtungen. VA: Passauer Eisenbahnfreunde e. V., Info: www.passauer-eisenbahn.de, Tel. +49(0)851/9663971
- Di. 12.10. 20.00 Uhr **Wein-Leseabend in der Buchhandlung Rupprecht**  
Info: +49(0)851/931270
- Sa. 16.10. 19.00 Uhr **Whisky & Schokoladenseminar** Der Cigarren- und Spirituosenfachmann Peter Stephani und Chocolatier Frank Simon entführen Sie in die Welt der Schokoladen und Whiskys. Testen Sie hochwertigste Produkte und erleben feinste Geschmacksnuancen und Kombinationen. Ab 18 Jahre. 29 € p.P. Info und Anmelde: seminare@simon-passau.de
- So. 24.10. 13.00 Uhr **Verkaufsoffener Sonntag „Markt Kunterbunt“**  
-18.00 Uhr Informationen siehe Seiten 7 und 28

September 2010 - www.schau-mal-rüber.de

September 2010 - www.schau-mal-rüber.de

## Die Bayerischen Musikschulen werben in Österreich: Große Bühne für „Passauer Modell“

Kreismusikschule bei Österreichs größter Musikmesse mit dabei – Musikbund-Präsident und Landrat Franz Meyer: Flächendeckende Kreismusikschule Passau ist vorbildhaft in Bayern

**Passau/Ried.** Wenn die Bayerischen Musikschulen vom 7. bis 10. Oktober sich erstmals in Ried auf Österreichs größter Musikmesse – der MUSIC AUSTRIA – präsentieren, wird die Kreismusikschule Passau eine besondere Rolle übernehmen: Sie ist in jeder Gemeinde des Landkreises vertreten und bietet daher das dichteste Musikschulnetz im Freistaat. Darauf haben jetzt Landrat Franz Meyer, Präsident des Musikbundes für Ober- und Niederbayern, und Altlandrat Hanns Dorfner hingewiesen. Dorfner ist Präsident des Musikschulverbandes.

Der Verband Bayerischer Sing- und Musikschulen nützt die Chance, gemeinsam mit dem Musikbund von Ober-Niederbayern einen grenzüberschreitenden Einblick in die Leistungsfähigkeit öffentlicher Musikschularbeit sowie des Laienmusizierens in Bayern zu geben. Speziell am 9. Oktober werden 12 Orchester, Chöre und Ensembles aus niederbayerischen Musikschulen das Gastland Bayern repräsentieren. Während der gesamten Messe gibt es einen Info-Stand mit Gesprächsmöglichkeit zum Musikleben in Bayern.

Eine wichtige Begegnung für den Musikschulverband ist die Zusammenkunft mit dem oberösterreichischen Musikschulwerk. Vor allem, weil das benachbarte Musikschulland ein großes Vorbild ist. Während es in Oberösterreich überall Landesmusikschulen in erreichbarer Nähe gibt und jeder hingehen kann, hat in Bayern ein Drittel der Bevölkerung keinen Zugang zu einem Musikschulangebot. Das liegt auch daran, dass die staatliche Musikschulförderung in Österreich um ein Vielfaches höher als in Bayern ist.

**Landrat Meyer: Kreismusikschule ist Beitrag zum Prädikat „Kulturlandkreis“**

Der Landkreis Passau nimmt mit dem „Passauer Modell“ hier eine Sonderstellung ein: Hier ist die Kreismusikschule in allen Gemeinden vertreten und bietet damit allen interessierten Jugendlichen einen wohnortnahen Zugang zu einer hochklassigen musikalischen Ausbildung. Landrat Franz Meyer führt diesen Weg konsequent weiter und sieht in der Arbeit der Kreismusikschule einen wichtigen Beitrag

zum Prädikat „Kulturlandkreis Passau“. Hanns Dorfner, Altlandrat, Initiator des „Passauer Modells“ und Präsident des Musikschulverbandes, weiß um die Bedeutung der musikalischen Nachwuchsförderung im Nachbarland: „In jedem Dorf gehört das Singen und Musizieren zum Tag wie alles andere auch.“ Eine Wirklichkeit, die in Bayern die Musikschulvertreter und politischen Entscheidungsträger vor große Herausforderungen stellt. „Der Blick über die regionalen Grenzen kann für alle nur befruchtend sein“, so Dorfner. Schließlich ist das bayerische Musikschulwesen enorm leistungsfähig, auch in der Zusammenarbeit mit Kindergärten und Schulen. Darüber zu informieren und für die musikalische Bildung der Kinder und Jugendlichen zu werben, ist das Ziel des bayerischen Musikschulverbands bei der MUSIC AUSTRIA.

Mit Klaus Hatting, Chef der Kreismusikschule Passau und 2. Vorsitzender des Verbands Bayerischer Sing- und Musikschulen, ist ein ausgewiesener Kenner im Organisationsteam des bayerischen Messeauftritts vertreten.

## Massinger Kirta

Am Sonntag, den 10. Oktober findet im Freilichtmuseum Massing eine große Kirta-Feier statt. In Zusammenarbeit mit dem örtlichen Trachtenverein wird den Besuchern bayerische Küche aus regionaler Produktion geboten – inklusive dem traditionellen Entenbraten versteht sich. Neben bayerischer Musik werden die Trachtler verschiedene Tänze vorführen und die Goaßln schnalzen lassen.

Ein schöner Markt mit regionalen Produkten und handwerklich hergestellten Objekten bietet eine interessante Palette für Kauflustige. Natürlich sind die Handwerker wieder vor Ort und zeigen ihre Kunst.

Zudem wird eine interessante Trachtenausstellung in Zusammenarbeit mit dem Trachtenhaus „da Gamsnberger“ die Entwicklung der Tracht im letzten Jahrhundert aufzeigen.

Auch für die Kleinen ist gesorgt: Kinderspielfeld und Kirta-Hutschn sowie Traktorfahrten übers Gelände sind Teil des Tagesprogramms. Die Veranstaltung findet auch bei schlechtem Wetter statt.

## Bad Füssinger Kulturfestival im Endspurt



Nach grandiosem Auftakt mit einer Tanz-Show des MDR-Fernsehballer, dem Show-Orchester Fink & Steinbach sowie 4 Gesangssolisten ernteten auch die Regensburger Domspatzen, die legendären „Prinzen“, Baiba und Lauma Skride sowie die BigBand der Bundeswehr großen Beifall.

Foto: Rainer Eckelt

Nach einem fulminanten Festivalauftakt mit dem mdr-Fernsehballer, dem Orchester Fink & Steinbach und Gesangssolisten, gefolgt von einem Kirchenkonzert der Regensburger Domspatzen, dem Akustikkonzert der Prinzen und einem Aqua-Piano-Konzert mit Baiba und Lauma Skride geht das Bad Füssinger Kulturfestival auf die Zielgerade.

### Münchner Symphoniker

Die „Münchner Symphoniker“ gastieren am Samstag, 2. Oktober 2010, um 19.30 Uhr zum zwölften Mal in der evangelischen Christuskirche. Unter Leitung von Georg Schmöhe werden Werke von Wolfgang Amadeus Mozart und Felix Mendelssohn Bartholdy aufgeführt. Von Wolfgang Amadeus Mozart steht die Sinfonie Nr. 39 Es-Dur und die Harmoniemusik zu „Don Giovanni“ auf dem Programm des Konzerts. Von Felix Mendelssohn Bartholdy interpretieren die Münchner Symphoniker die Sinfonie Nr. 11 F-Dur in der evangelischen Christuskirche. Die Münchner Symphoniker sind eines der vier Symphonie-Orchester der Landeshauptstadt und zählen zu den wichtigsten Kulturträgern im gesamten süddeutschen Raum.

### Kasperltheater

Das Bad Füssinger Kulturfestival bietet stets auch ein Programm für die Kleinsten. So gastiert am 5. Oktober die Aichacher Puppenstube mit dem Kasperltheater „Die verzauberte Prinzessin“. Das Stück veranschaulicht in Märchenform die Folgen, wenn man zu vertrauensselig mit fremden Menschen mitgeht; ein Thema das in der heutigen Zeit zunehmend an Brisanz gewinnt. Alle Kindergärten und Vorschulklassen der Region sind dazu herzlich eingeladen.

### Nostalgische Filmschätze

Mit einer amüsanten Boulevardkomödie aus dem Jahre 1938 wartet die Filmgalerie Bad Füssing am Mittwoch, 6. Oktober auf. Der Film „Der Blaufuchs“ mit Zarah Leander, Willi Birgel und Karl Schönböck in der Regie von Viktor Tourjansky erzählt die Geschichte einer vernachlässigten Ehefrau, die sich in den besten Freund ihres Mannes verliebt. Es ist dies der dritte Film der diesjährigen Zarah-Leander-Trilogie.

### Musikalische Zeitreise in die Swing-Ära: Max Greger und Hugo Strasser – die Heroen der Swing- und Jazzära.

Bereits in der Nachkriegszeit gründeten sie ihre Orchester, spielten zunächst in den amerikanischen Offiziers-

casinos, später bei allen großen Tanzveranstaltungen, Funkbällen und Fernsehaufzeichnungen und zählen seither zu den Spitzenmusikern des Landes.

Das Konzert ist eine musikalische Reise in die Vergangenheit, ein Abend voller Erinnerung an die ersten Tanzschritte zur Musik von Hugo Strasser und Max Greger. Seit über fünfzig Jahren sind sie Garanten für erstklassige Unterhaltungs- und Tanzmusik und ein weltweit exportierter musikalischer Markenartikel. In unzähligen Konzerten spielten sie sich mit ihren Evergreens in die Herzen des Publikums. Begleitet werden die beiden Titanen des Swing von einer Combo, in der Max Greger jun. am Flügel und Maxi Greger, Gitarre und Gesang mitwirken.

### Tissot's maßgeschneiderte Tissottissen

Ein Abend mit Oliver Tissot verspricht ein humoristisches Highlight zu werden. Mit einer Mischung aus Meinungslosigkeit, Marotte und mehr macht er Furore. Als Business-Comedian verblüfft er durch Improvisation, Wortwitz, treffsichere Pointen, ausgefeilte Wortspiele und intelligent-hintergründige Bonmots. Er ist Kabarettist und Kapazität; er moderiert unmoderat. „Statt sich das Leben durch zu große Ernsthaftigkeit zu verscherzen, sollte man auf den Lachverstand nicht verzichten“ meint Oliver Tissot. Vom Frankenfasching in Veitshöchheim kennt man ihn als eloquenten Entertainer, kongenialen Kabarettisten, schlagfertigen Stand Up Comedian und niveaувollen Hofnar. Wortakrobatisch jongliert er Hochgeistiges mit Tiefgang und Tiefschürfendes in Hochform. Dieser Abend ist ein Frontalangriff auf Ihre Lachmuskeln.

### Die Zauberflöte

16 Solisten, 36 Choristen und groß besetztes Live-Orchester mit 32 Musikern. Seit 2004 spielt das Freie Landestheater Bayern „Die Zauberflöte“, Mozarts populärstes und zugleich rätselhaftestes Werk in München und auf Tournee vor einem begeisterten Publikum. Es hat sich schnell herumgesprochen, dass hier mit einer ambitionierten großen Live-Besetzung eine hinreißende Inszenierung mit besonderem Münchner Charme geboten wird. Die lokale und die überregionale Presse würdigte die Darbietung des Freien Landestheaters Bayern für ihr hohes musikalisches, sängerisches und darstellerisches Niveau durchwegs mit Spitzenprädikaten. Ein durchaus würdevoller Abschluss des diesjährigen Bad Füssinger Kulturfestivals.

## Bad Füssing – Oktober 2010

Zur Einlösung vorlegen!

**hair INN style** **Gutschein**

**5€** über 5 Euro Nachlass auf eine Farbdienstleistung Strähne, Farbe, Tönen. in unserem Friseursalon!

Bad Füssing Lindenstr. 2

Es kann nur ein Gutschein pro Leistung in Anspruch genommen werden. Keine Barauszahlung.

**Gültig nur im Oktober 2010**

**Unsere Dauer-Renner:**

Mo+Do **Herren-Spartag** Trockenhaarschnitt statt 12,- nur € 9,-

Di+Mi **Damen-Spartag** Dauerwelle kompl. statt 64,- nur € 49,-

Mi **Herren-Wellnesstag** Waschen, Schneiden, Kopfmassage, Styling statt 20,- nur € 14,-

Mo-Sa **Jugend-Service** Waschen, Schneiden, Styling, Festiger und Spray statt 35,50 nur € 25,-

**hair INN style bad füssing**

**Damen- und Herren-Salon**

Auf Ihren Besuch freut sich Heidi Pillichshammer aus St. Martin im Innviertel mit ihrem Team!

Öffnungszeiten: Mo – Do 9.00 – 18.00 Uhr Fr 8.30 – 18.00 Uhr Sa 8.00 – 14.00 Uhr

**hair INN style bad füssing** 94072 Bad Füssing, Lindenstraße 2 Telefon 00 49 (0) 85 31 / 20 29

**Oktober Highlights in Bad Füssing**

Mara Kayser

Sa., 02. **Münchner Symphoniker**, Sinfoniekonzert

Do., 07. **Max Greger & Hugo Strasser**, musikalische Zeitreise in die Swingära

Fr., 08. **Tissots maßgeschneiderte Tissottissen**, Comedy-Abend mit Oliver Tissot

Sa., 09. **Die Zauberflöte**, Operaufführung des Freien Landestheaters Bayern

Di., 12. **Don Kosaken Chor Serge Jaroff** unter der Leitung von Wanja Hlibka

Do., 14. **Musik hilft heilen**, unterhaltsames Musikprogramm mit Margot Hellwig, Stefan Moll, Andrea Gruber, Sebastian Gomez; Moderation: Dieter Gerauer

15. – 17. **Grenzenlos Gesund 2010**, Gesundheitsmesse zum Thema: Osteoporose

Sa., 16. **AQUA PIANO**, Tatjana Bučar spielt Bach, Brahms, Chopin u. a.

Do., 21. **Bad Füssinger Musikantenparade** mit Mara Kayser, Marc Claassen, Die Grubertaler

Fr., 22. **Der Hausdrach im Himmelhof**, Lustspielaufführung von Pfundtner's Bayer. Bühne

Fr., 29. **Liebesträume**, Trio Classica Hungarica spielt Verdi, Puccini, Schumann u. a.

Eintrittskarten sind ca. 14 Tage vor der Veranstaltung erhältlich. Information und Kartenvorverkauf: Bgm.-Frankenberger-Haus, Kurallee 15 Tel.: 00 49 (0) 8531 / 97 55 22 Fax: 00 49 (0) 8531 / 97 55 29 E-Mail: ticket@badfuessing.de www.badfuessing.de

September 2010 – www.schau-mal-rüber.de

September 2010 – www.schau-mal-rüber.de

11. BAD FÜSSINGER Kulturfestival

**10. Sept. bis 9. Okt. mit Top-Programm**

**Programm im Oktober 2010**



Münchner Symphoniker

Sa., 02.10., 19.30 Uhr **Christuskirche Münchner Symphoniker** Sinfoniekonzert mit Werken von Wolfgang Amadeus Mozart (Sinfonie Nr. 39 Es-Dur und Harmoniemusik zu „Don Giovanni“) und von Felix Mendelssohn Bartholdy (Sinfonie Nr. 11 F-Dur). Leitung Georg Schmöhe.



Der Blaufuchs

Di., 05.10., 10.00 Uhr **Kleines Kurhaus „Die verzauberte Prinzessin“** Der böse Zauberer überredet die kleine Prinzessin, mit ihm in seine Höhle zu kommen. Dort zaubert er die Prinzessin fest und sie kommt nicht mehr von Fleck. Gastspiel der Aichacher Puppenstube.



Max Greger + Hugo Strasser

Mi., 06.10., 19.30 Uhr **Filmgalerie „Der Blaufuchs“** (1938) mit Zarah Leander, Willy Birgel, Karl Schönböck u.v.a. Amüsant inszenierte Boulevardkomödie über eine vernachlässigte Ehefrau, in die sich der beste Freund ihres Mannes verliebt. R.: Viktor Tourjansky.



Oliver Tissot

Do., 07.10., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Max Greger und Hugo Strasser** Musikalische Zeitreise mit den beiden Heroen des Swing. Mit zahlreichen Rundfunk- und Fernsehauftritten, sowie unzähligen Konzerten spielten sie sich mit ihren Evergreens in die Herzen des Publikums.



Die Zauberflöte

Fr., 08.10., 19.30 Uhr **Kleines Kurhaus Tissot's maßgeschneiderte Tissottissen** Humoristisches Highlight mit dem vom Frankenfasching in Veitshöchheim bekannten Kabarettisten Oliver Tissot. Wortakrobatisch jongliert er Hochgeistiges mit Tiefgang und Tiefschürfendes in Hochform.



Prähistorische Funde

Sa., 09.10., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Die Zauberflöte – Deutsche Oper in zwei Aufzügen**. Humorvolle und volksnahe Inszenierung in der erfolgreichen Münchner Fassung. Musik von W. A. Mozart. Gastspiel Freies Landestheater Bayern.

Bis 09.10. **Gr. Kurhaus/A.-Stifter-Saal Prähistorische Funde aus und um Bad Füssing**

Die Geschichte Bad Füssings ist weit älter als die des Kurorts. Über 6000 Jahre ist die fruchtbare Uferzone am Inn besiedelt: Steinzeitmenschen, Kelten, Römer, Bajuwaren hinterließen Zeugnisse ihres Lebens und ihrer Kultur. Archäologische Funde werfen ein Licht in diese frühen Zeiten der Besiedlung.

Kartenvorverkauf in Bad Füssing im Bgm.-Frankenberger-Haus Kurallee 15, 94072 Bad Füssing, Telefon: +49 (0) 85 31 / 97 55 22, Fax: +49 (0) 8531 / 97 55 29 E-Mail: ticket@badfuessing.de

# Gesundheitsmesse „Grenzenlos Gesund“

Freitag, 15. Oktober bis Sonntag, 17. Oktober 2010 im Großen Kurhaus, Bad Füssing

## Thema: „Osteoporose – Vorbeugen und Heilen“

Unter dem Leitthema „Bewegung für Körper, Geist und Seele“ findet vom 15. bis 17. Oktober 2010 erstmalig die dreitägige Gesundheitsmesse „Grenzenlos Gesund“ mit integriertem Fachkongress für Mediziner und Tourismusexperten im Großen Kurhaus in Bad Füssing statt. Die Veranstaltung, die in Zukunft jedes Jahr mit jeweils wechselnden Schwerpunkten stattfinden wird, widmet sich 2010 der Volkskrankheit Osteoporose. Regionale Akteure informieren interessierte Menschen vom Kind bis zum Erwachsenen über die Entstehung und die Folgen der Krankheit und präsentieren den Besuchern qualitativ hochwertige und lebensnahe Angebote zur Prävention und Rehabilitation, auch bereits im Kindesalter.

**Die Messe „Grenzenlos Gesund“** die sich sowohl an Einheimische als auch an Touristen richtet, bietet den Besuchern ein umfangreiches, vielseitiges und kostenloses Programm für Jung und Alt.

**Direkter Draht zu den Experten:** Hersteller und Anbieter von Gesundheitsprodukten, Arztgemeinschaften und Krankenhäuser,

Physiotherapeuten, Fitnessstudios und Sportvereine, Altenpflegeeinrichtungen, Krankenkassen und Versicherungen informieren über regionale (Gesundheits-)Angebote zum Thema Osteoporose und stehen als Ansprechpartner für Fragen von Ernährung über Bewegung bis hin zur Therapie zur Verfügung.

**Praxiswissen für Zuhause:** Spezielle Expertenvorträge, Infostände und Selbsthilfegruppen geben Tipps und Ratschläge, wie Übungen zur Prävention und Rehabilitation von Osteoporose ohne große Anstrengung in den Alltag integriert werden können.

**Aktivprogramm für jedermann:** Im Rahmen eines umfangreichen Aktivprogramms zu den Bereichen Ernährung, Bewegung, Vorsorge und Therapien lernen die Besucher regionale Angebote, wie z.B. den Biovital BewegungsParcours, Nordic Walking, Life-Kinetik oder Ernährungsberatung, kennen.

**Gesundheit, die Spaß macht:** Nach dem Motto „Vorbeugen ist besser als Heilen!“ bietet die Gesundheitsmesse ein umfangreiches Kinderprogramm für Schulen und Kindergärten mit dem Ziel, bereits

die junge Generation für das Thema Osteoporose zu sensibilisieren. Bausteine des Programms sind eine Lehrküche, in der die Kinder und Jugendlichen erfahren, dass gesundes Essen auch gut schmecken kann, ein spezieller Bewegungsparcours, der zeigt, wie sich Spaß und Bewegung optimal verbinden lassen, und „Osteolino“, der in einer Knochenschule über die Wichtigkeit gesunder Knochen aufklärt.

**Fit im Betrieb:** Ein gesundheitstouristischer Fachkongress informiert über neue Wege in der betrieblichen Gesundheitsvorsorge und gibt Anleitung, wie sich Präventionsangebote aus der Region in den Arbeitsalltag integrieren lassen.

**Medizinisch hochkarätig besetzter Fachkongress:** Als Gesundheitsforum für Mediziner und weitere Akteure aus der Gesundheitswirtschaft ermöglicht der medizinische Fachkongress (am Samstag, 16. Oktober 2010 nur für Ärzte) einen intensiven Austausch über neue Ansätze zur Vorbeugung, Linderung und Heilung von Osteoporose. Der Kongress ist als ärztliche Weiterbildung anerkannt.

**Die Gesundheitsmesse „Grenzenlos Gesund“**  
 Schirmherr: Gesundheitsminister Dr. Markus Söder  
 Tägl. 9.00 - 18.00 Uhr geöffnet  
 Freier Eintritt!  
 \* diverse Infostände  
 \* Gesundheitswissen für den Alltag  
 \* Aktivprogramm  
 \* Gesundheitstouristische Präventionsmodelle  
 \* Medizinischer Fachkongress

Die Veranstalter freuen sich auf Ihren Besuch! Als Ansprechpartner stehen Ihnen zur Verfügung:

**Kur- & Gästeservice Bad Füssing – Veranstaltungsservice –**  
 Manuela Bauhuber  
 Tel.: +49(0)8531-9755-20, Fax: -29  
 mbauhuber@badfuessing.de

**Wirtschaftsforum der Region Passau e.V. - Regionalmanagement**  
 Dr. Maria Dorn  
 Tel.: +49(0)851-966256-20, Fax: -13,  
 regionalmanagement@wifo-passau.de

## Veranstaltungs-Programm der Gesundheitsmesse „Grenzenlos Gesund“ in Bad Füssing

**Freitag, 15. Oktober 2010**

11.00 Uhr **Offizielle Eröffnung** im Adalbert-Stifter-Saal  
 vormittags **Programm für Schulen und Kindergärten**  
 ganztägig **Gesundheitswissen für den Alltag**  
 Vorträge für Messebesucher im Ludwig-Thoma-Zimmer  
 ab 14.00 Uhr **Gesundheitstouristischer Fachkongress**  
 im Adalbert-Stifter-Saal  
 Neue Wege der betrieblichen Gesundheitsvorsorge  
 ab 14.00 Uhr **Informationen über Präventionsmaßnahmen bei Kindern** „Gesundheit die Spaß macht“  
 im Wilhelm-Diess-Zimmer

**Samstag, 16. Oktober 2010**

9.00 - 14.00 Uhr **Medizinischer Fachkongress**  
 „Osteoporose - Vorbeugen und Heilen“  
 im Adalbert-Stifter-Saal  
 ganztägig **Gesundheitswissen für den Alltag**  
 Vorträge für Messebesucher im Ludwig-Thoma-Zimmer  
 ganztägig **Aktivprogramm rund um Bewegung und Ernährung**  
 Biovital Bewegungsparcours, Nordic Walking, Life Kinetik, Ernährungsberatung  
 ganztägig **Informationen über Präventionsmaßnahmen bei Kindern** „Gesundheit die Spaß macht“  
 im Wilhelm-Diess-Zimmer

**Sonntag, 17. Oktober 2010**

ganztägig **Gesundheitswissen für den Alltag**  
 Vorträge für Messebesucher im Ludwig-Thoma-Zimmer  
 ganztägig **Aktivprogramm rund um Bewegung und Ernährung**  
 Biovital Bewegungsparcours, Nordic Walking, Life Kinetik, Ernährungsberatung  
 ganztägig **Informationen über Präventionsmaßnahmen bei Kindern** „Gesundheit die Spaß macht“  
 im Wilhelm-Diess-Zimmer

Weitere Informationen finden Sie im Internet: [www.badfuessing.de](http://www.badfuessing.de)

September 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

September 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

# Kunst im Schloss Bad Griesbach - Von der Muse geküsst

Nicht nur die heilsamen Thermalquellen und das größte Golf Resort Europas sind gute Gründe, um nach Bad Griesbach zu kommen. Wenn die Wohlfühl-Therme erforscht ist oder das Wetter nicht für Aktivitäten im Freien passt, gibt es ein neues Angebot, das die Zeit nicht lang werden lässt: „KUSS“ – Kunst im Schloss.

Idyllisch im Schlosshof gelegen, bietet das Gebäude auf vier Stockwerken Platz für Künstler, die sich gerne bei ihrer Arbeit über die Schulter schauen lassen. Sie haben sich dort ihre Werkstätten und Ateliers eingerichtet und empfangen die Besucher mit praktischen Beispielen ihrer Kunst, Informationen zu ihren Werken oder einfach mit einem netten Gespräch. Vor allem die lockere und heimelige Atmosphäre begeistert die Besucher bisher. Das macht das Kunst- und Kulturzentrum im niederbayeri-



Offene Ateliers zum Zuschauen, z. B. bei der Künstlerin Elfriede Neumaier und Kirchenmaler Wolfgang Fritz  
 Fotos: Birgit Bernkopf



schen Bad Griesbach so besonders. Die Galerie, offene Künstler- und Kunsthandwerkerateliers sowie ein Saal mit Kleinkunsthöhne finden im KUSS unter einem Dach Platz.

## Rottaler Gesprächs- und Diskussionsforum Bad Birnbach

Mittwoch, 27. Oktober, 19 Uhr,  
 Gasthof Wasner, Res. Tel. 08563/871

### „Gibt es ein Recht auf Gerechtigkeit?“

**Ruthart Tresselt**  
 (Fernsehjournalist, Vorsitzender Internationaler Presseclub München) im Gespräch mit dem ehemaligen **Bayer. Ministerpräsidenten Dr. Günther Beckstein** und dem **Evangelischen Landesbischof Dr. Johannes Friedrich**  
 Jeder im Saal kann sich mit Fragen und Stellungnahmen beteiligen.

Insgesamt elf Maler, Glasschleifer, Keramiker, Holzkünstler, Bildhauer und Kirchenmaler aus der Region haben sich ihre Ateliers und Werkstätten im Schloss eingerichtet. Dort kann man auf drei Etagen erleben, wie Vasen und Gläser geschliffen werden, wie Heiligenfiguren zu neuem Glanz kommen und wie Bad Griesbacher Ansichten entstehen. Wechselnde Ausstellungen gibt es dazu in der KUSS-Galerie.

Das KUSS ist geöffnet am Mittwoch von 10 bis 13 Uhr, Donnerstag von 10 bis 12 und 14.30 bis 18 Uhr sowie Samstag von 10 bis 13 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Info: Kurverwaltung Bad Griesbach, Stadtplatz 1, 94086 Bad Griesbach i. Rottal. Tel. 08532/792-40, Fax 08532/7614 oder im Internet unter [www.badgriesbach.de](http://www.badgriesbach.de).

## Radeln und Walken gegen Wasserwiderstand

Neu: Kurs in Nordic-Aqua-Fitness in der Wohlfühltherme Bad Griesbach



Mit einem neuen Kursprogramm wird das Aqua-Cycling (Bild), das „Radeln“ im Wasser ergänzt. Über das neue „Nordic-Aqua-Fitness“, bei dem man mit Trichtern statt mit Stöcken im Wasser walkt, informieren wir Sie in der nächsten „Schau mal rüber“.  
 Foto: Wohlfühltherme Bad Griesbach

## Gastlichkeit zwischen Inn und Rott

### Unsere Hirsche hatten das ganze Jahr gesunde Rottaler Heimat.

Gesunde Luft, gesundes Weiden und gesundes Wasser sind der natürliche Lebensbereich unserer eigenen Hirschezucht im Rottaler Hügelland. Unser **Rottaler Hirschbraten für nur 10,90 Euro** ist berühmt, weil er so gut schmeckt. Echte Wildkenner sagen da nur: Lass Dir raten – iss „den“ Braten. Den „Hirsch“ gibt es jeden Sonntag von 11.00 bis 13.30 Uhr. Am Besten: Gleich Reservieren! Ihre Familie Schütz-Ammer



### Gasthaus - Biergarten - Arche Noah



**Grillspezialitäten**  
**Deftige Brotzeiten**  
 Sonn- u. Feiertag mittags  
**Wildspezialitäten**  
 aus eigener Zucht  
 Küche täglich 11-21 Uhr  
 Mo und Do Ruhetag!

### im kleinen Tierparadies Halmstein



Eintritt frei ins kleine biblische Paradies nach der Sintflut. Lassen Sie sich in unserer gestrandeten „Arche Noah“ auf dem Berg bewirten und erleben Sie ringsum die heimische und exotische Tierwelt.



Halmstein 7 · D-94094 Malching · Tel. 00 49 (0) 85 73 / 6 87 · Fax 9 69 99 15

**Italien für Feinschmecker**  
 Pizza aus dem Holzofen und herrliche Genüsse der italienischen Küche.  
 Edle Menüs mit feinsten Spezialitäten auf Bestellung.



**GRAN SASSO**  
 Ristorante · Pizzeria

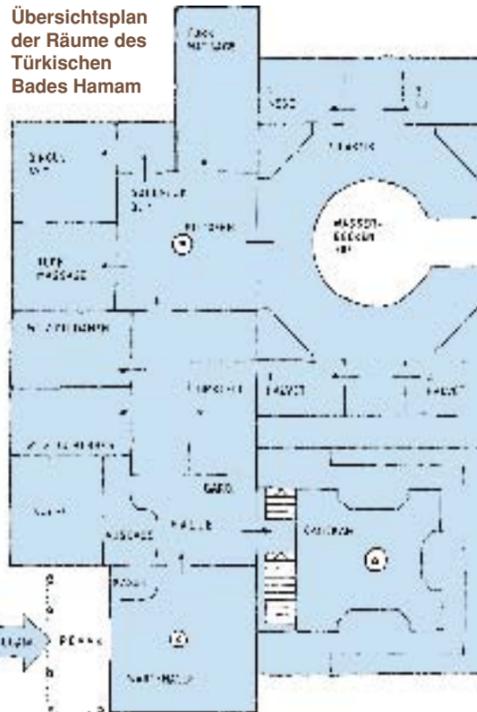


**Bad Füssing** Mittwoch Ruhetag  
 Sonnenstraße 2, Telefon (0 85 31) 2 15 21

## Erlebnis Türkisches Bad „Hamam“ in der Wohlfühl-Therme Bad Griesbach



Übersichtsplan der Räume des Türkischen Bades Hamam



### Ihr Aufenthalt im Türkischen Bad

Machen Sie sich mit den feucht-warmen Temperaturen des Türkischen Bades im **Sogukluk** vertraut. Aus dem Duftofen strömt mit Kräutern versetzter Dampf. Die Raumwärme trägt dazu bei, dass sich die Poren der Haut öffnen.

Schöpfen Sie Wasser aus dem Kurna (Wasserbecken) und erfrischen Sie sich damit (kein kaltes Wasser nehmen!).

Gehen Sie nun in das **Halvet** (Schwitzraum). Ihr Körper wärmt sich auf, Sie fangen an zu schwitzen.

Sofern Sie eine türkische Massage auf dem heißen Stein erhalten, sollten Sie ca. 20 Min. vorher im Halvet schwitzen. Der **Tellak** (Türkischer Badeknecht) holt Sie dann zur **Abreibung auf dem heißen Stein** ab.

Nach dem Vorschwitzen im Halvet gehen Sie in den **Kese**-Raum, wo Sie sich mit dem Handschuh massieren. Erfrischung aus dem Kurna (nie mit kaltem Wasser) tut gut.

Im **Lif**-Raum, den Sie dann aufsuchen, seifen Sie sich mit der türkischen Lavendelseife und dem Handschuh ein. Mit Wasser aus dem Kurna spülen Sie sich ab.

Entspannen Sie sich im **Becken des Sicaklik**, bevor Sie noch einmal einen Schwitzraum, **Halvet** oder **Bingül**, aufsuchen und den Waschvorgang im Kese und Lif wiederholen. Bitte beachten Sie: Verwenden Sie kein kaltes Wasser, es unterbricht den Schwitzvorgang und schließt wieder die Poren.

Nach ca. 45 Min. bis 1 Std. verlassen Sie den Feuchtbereich. Die Badefrau gibt Ihnen einen trockenen Bademantel und Sie können im **Camekan** Platz nehmen. Die Badefrau serviert Ihnen türkischen Tee, Mineralwasser, Prosecco oder Weißbier, aber auch Obst.

Denken Sie daran für den Aufenthalt im Ruheraum genügend Zeit vorzusehen, denn Sie werden noch eine geraume Zeit nachschwitzen.

Wenn Sie das Hamam in der richtigen Art und Weise und Gesinnung angehen, wird es ein wohltuendes und beruhigendes Erlebnis werden.

**Das Türkische Bad HAMAM** in der Wohlfühl-Therme Bad Griesbach Thermalbadstraße 4 94086 Bad Griesbach-Therme Tel. +49 (0) 85 32 / 9 61 50, Fax 96 15 14 info@wohlfuehltherme.de www.wohlfuehltherme.de

### Eintrittspreise + Pauschalen

Eintritt und alle Angebote einschließlich Seife, Bademantel, Pestemal, Waschhandschuh, Obst, Sekt oder Weizenbier, Mineralwasser. Keine zusätzliche Tiefgaragegebühr.

**3 Stunden 19,- €**  
Vorhandene privat erworbene Thermenkarten werden wie folgt für den Hamambesuch angerechnet:  
Tageskarte Hotelgast: Aufzahlung 6,00 €  
Tageskarte Tagesgast 3,5 Std.: Aufzahlung 9,00 €  
Passau Card: Aufzahlung 8,00 €

**Einlass Mondscheintarif 13,- €**  
Immer 2 Stunden vor Schließung des Hamam. Anrechnung vorhandener Badekarten ist nicht möglich.

**Hamam mit Seifen-Massagen: Nadide Sultan 31,- €**  
bis 3 Std. Aufenthalt im Hamam, inklusive  
10-12 Min. Rücken-Schaummassage

**Sadrazam 43,- €**  
bis 3 Std. Aufenthalt im Hamam, inklusive  
20 Min. Ganzkörper-Schaummassage

**Schechzade 73,- €**  
bis 3 Std. Aufenthalt im Hamam, inklusive  
10 Min. Körperpeeling mit Ziegenhaarkese  
15 Min. Rücken-Schaummassage mit div. Wassergüssen  
10 Min. Kopfmassage

**Pauschal-Angebote: Pascha de luxe 141,- €**

bis 4 Std. Aufenthalt im Hamam, inklusive  
10 Min. Körperpeeling mit Ziegenhaarkese  
10 Min. Ganzkörperschaummassage mit div. Wassergüssen  
15 Min. Rückenmassage  
10 Min. Kopfmassage  
30 Min. Ganzkörpermassage mit Antistressöl

Der Hamammeister (Tellak) betreut Sie während Ihres gesamten Aufenthaltes im Hamam.

**Sultan prächtige 161,- €**  
bis 4 Std. Aufenthalt im Hamam, inklusive  
10 Min. Körperpeeling mit Ziegenhaarkese  
25 Min. Ganzkörper-Schaummassage mit div. Wassergüssen und Gesichtsmassage  
10 Min. Kopfmassage  
30 Min. Algenpackung Ganzkörpermassage mit Anticellulite oder Lavendelöl.

Der Hamammeister (Tellak) betreut Sie während Ihres gesamten Aufenthaltes im Hamam.

**1000 und 1 Nacht 164,- €**  
bis 4 Std. Aufenthalt im Hamam, inklusive  
10 Min. Ganzkörperpeeling und Ganzkörper-Schaummassage mit div. Wassergüssen und Gesichtsmassage  
10 Min. Kopfmassage und Fuß- und Handmassage  
10 Min. einschl. Algenpackung  
30 Min. Ganzkörpermassage mit exotischen Ölen.

Der Hamammeister (Tellak) betreut Sie während Ihres gesamten Aufenthaltes im Hamam.

**Osmanisch Original 159,- €**  
bis 4 Std. Aufenthalt im Hamam, inklusive  
10 Min. Körperpeeling mit Ziegenhaarkese und Ganzkörper-Schaummassage extra stark mit Dehnen und Strecken sowie diversen Wassergüssen.  
25 Min. Gesichtsmassage und Kopfmassage.  
10 Min. Algenpackung und Ganzkörpermassage mit Energie- bzw. Spezialöl.  
30 Min.

Der Hamammeister (Tellak) betreut Sie während Ihres gesamten Aufenthaltes im Hamam.

### Kurzbeschreibung der Räume

**Wartehalle:** Hier werden Sie von der Badefrau begrüßt.

**Halle:** Die Badefrau gibt Ihnen Pestemal, Handschuh und Seife. Von hier erreichen Sie die Umkleiden, Duschen und Toiletten.

**Sogukluk:** Raumtemperatur 35°C mit Duftofen, Eingang in den Badebereich.

**Sicaklik:** Mit dem großen Wasserbecken (38°C), von hier erreichen Sie die Schwitzräume Halvet (2), Kese und Lif.

**Halvet:** Raumtemperatur 45°C, Vor- und Ausschwitzraum

**Lif:** Raumtemperatur 40°C, Einseiferaum

**Kese:** Raumtemperatur 40°C, Abreiberaum

**Massageraum:** Der Tellak - Badeknecht macht hier die türkische Massage auf dem heißen Stein.

**Bingülraum:** Raumtemperatur ca. 65°C, im Vorraum sind Duschen angebracht.

**Camekan:** Ruheraum für Entspannung und ein ruhiges Gespräch bei original türkischem Tee.

### Was zu beachten ist:

**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag von 11 bis 20 Uhr  
Samstag und Sonntag von 10 bis 21 Uhr  
Dienstag ist Frauentag nicht an Feiertagen

**Reservierung:** Vor allem, wer eine türkische Massage buchen will, sollte diese telefonisch an der Thermalbadkassa reservieren lassen. **Telefon +49 (0)8532 / 9615-0.**

**Eintrittskarten** sind nur an der Kasse der Wohlfühl-Therme erhältlich. Die Farbe des Armbandes gibt Ihnen den Zeitpunkt an, wann für Sie ein Platz im Hamam reserviert ist. Haben Sie bitte Verständnis, dass wir den Eintritt ins Hamam nach festen Zeiten regeln. Dies soll die ruhige Atmosphäre im Hamam gewähren.

**Kinder unter 3 Jahren** haben aus gesundheitlichen Gründen im Türkischen Bad Hamam keinen Zutritt.

**Was brauchen Sie:** Ihre Badebekleidung und ein Handtuch reichen vollkommen aus. Wie beim Besuch des Thermalbades gehen Sie vorher zur allgemeinen Umkleidekabine. Dort ziehen Sie sich um. Zur reservierten Zeit kommen Sie ins Hamam. Ein eventuelles Thermalbad empfehlen wir vor dem Besuch des Hamam.

„Schau mal rüber“ - Herbst-Gewinnspiel

## Ist der Oktober Ihr Glücksmonat? 5 Pärchen-Supertage in der Wohlfühl-Therme Bad Griesbach mit romantischen Stunden im Türkischen Bad Hamam zu gewinnen

Genießen Sie im Monat Oktober einen ganzen Tag lang „das Glück zu Zweit“ in der Wohlfühltherme Bad Griesbach mit 3 Stunden Besuch „Nadide Sultan“ des Türkischen Bades Hamam. Teilnehmen und gewinnen können alle Paare, die sich beide mit ihren Vor- und Nachnamen melden.

Zu vermerken sind noch die Adresse eines der beiden Anmelder mit E-Mail-Adresse, Telefon- oder Fax-Nr. zur Gewinn-Benachrichtigung. Alle Teilnahmemeldungen, die mit den obigen Angaben bis 6. Oktober 2010 an

dieter.lustinger@wohlfuehltherme.de  
oder Fax +49 (0) 85 32 - 96 15 14

eintreffen, nehmen an der Ziehung der 5 Gewinnerpaare teil. Die Gewinner werden unter der angegebenen E-Mail-Adresse, bzw. Telefon- oder Fax-Nr. benachrichtigt. Sie gewinnen je 2 Tages-Eintritte in die Therme + „Nadide Sultan“ für Ihren Hamam-Besuch, die Sie bis 31. Oktober in der Wohlfühl-Therme Bad Griesbach genießen können. Wegen der Rücken-Schaummassage-Terminierung ist am Vortag eine telefonische Anmeldung erforderlich. An der Thermenkasse erhalten die Gewinner am Besuchstag gegen Vorlage beider Ausweise ihre Gewinn-Eintrittskarten. Weiterer Schriftverkehr oder Barauszahlung erfolgt nicht. Alle Teilnehmer erkennen die Teilnahmebedingungen an. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.  
„Viel Glück zu Zweit“ beim Mitmachen!

## Bad Griesbach Veranstaltungen Oktober

- 06.10. Bayerische Komödie, Theaterabend im Kursaal
  - 08.10. Sportlerparty im Bad Griesbacher Brauhaus
  - 09.10. Bayerisches Kamasutra, von und mit Christian Auer, Kursaal
  - 16.10. Konzert mit dem „Singkreis Noah“, Kursaal
  - 17.10. Herbstmarkt auf dem Bad Griesbacher Stadtplatz
  - 22.10. Bayerischer Musik-Hoagarten, Kursaal
  - 25.10. Pfundtner Bauernbühne, Kursaal
- VORSCHAU NOVEMBER 2010
- 11.11. „Da Bertl und I“, Kursaal
  - 12.11. „Herbert und Schnipsi“, Kursaal
  - 20.11. Angelicus Ensemble, Orthodoxe Gesänge aus Bulgarien, Emmauskirche
  - 24.11. Pfundtner Bauernbühne, Kursaal
  - 27.11. Nacht der Lichter, Emmauskirche
  - 26.-28.11. Christkindlmarkt Bad Griesbach Altstadt

Infos und Vorverkauf:  
Gäste-Information der Kurverwaltung Bad Griesbach  
Kurallee 1a, 94086 Bad Griesbach  
Tel. 0 85 32/7 92-47, Fax 0 85 32/76 14  
E-mail: info@badgriesbach.de  
www.badgriesbach.de oder www.eventick.de



Wohlfühl-  
**Therme**  
Bad Griesbach

# Unser Wasser macht's!

Wohlfühl-Therme | HAMAM | VITAL+SCHÖN  
im Kurmittelhaus Bad Griesbach  
94086 Bad Griesbach-Therme, Thermalbadstr. 4  
Tel. 0049 - (0)8532 - 96150 · www.wohlfuehltherme.de

September 2010 - www.schau-mal-rueber.de  
September 2010 - www.schau-mal-rueber.de

# „Karpfhamer Fest war eine Wucht“

Fast alles war riesig: die Größe, die Fahrgeschäfte, die Stimmung, die Besucherzahlen, das Angebot der Aussteller und deren Geschäfte liefen wesentlich besser wie erwartet, weil sich das Positive dieses Festes auf alles überträgt. Da konnte auch das teils schlechte Wetter nicht reinpfuschen. Das Karpfhamer Fest ist kein Kommerz, Karpfham ist die älteste, gelebte Tradition, welche die Bevölkerung von Bayern und Österreicher noch intensiv verbindet! Das Karpfhamer Fest ist Beweis, dass Bayern und Österreicher miteinander feiern können. Die Besucher kamen mit Bussen aus ganz Österreich, Bayern, Baden-Württemberg, Hessen und darüber hinaus. Landwirte kommen mit Familien und Mitarbeitern, um sich auf der größten jährlichen Landtechnik-Ausstellung Süddeutschlands über die neuesten Trends zu informieren.

„Karpfham ist Kult bei den Landwirten und weiten Bevölkerungskreisen in Bayern und Österreich, ob jung ob alt“, bestätigt dies auch der Karpfhamer Festvereins-Vorstand Sebastian Winbeck und meint weiter „darauf sind wir stolz und bemühen uns auch um optimale Bedingungen für unsere Besucher.“ Fest-Geschäftsführer Gottfried Koppstätter ergänzt noch: „Bei über 400.000 Besuchern, davon gut 100.000 aus Österreich, eine große Aufgabe, für die wir aber seit Jahren erfolgreich investieren.“ *wevi*



**Ein Bild sagt mehr als viele Worte**

Mehr Bilder finden Sie unter [www.karpfhamerfest.de](http://www.karpfhamerfest.de)

„Karpfhamer Fest mit Rottal-Schau 2010“ Teilansicht des vergrößerten Geländes

## Übrigens...

Als erster öffentlicher Golfplatz in Deutschland feierte der GC Bayerwald am 25. 9. 2010 seinen 40igsten.

Mittlerweile als Breitensport in der Mitte der Gesellschaft angekommen, sah es 1971 noch ganz anders in der Republik aus: Von gerade sieben Gründungsmitgliedern war damals Weitblick an den Tag gelegt worden. Gefördert vom Bayerischen Ministerium für Landesplanung und Umweltentwicklung wurde der erste öffentliche Golfplatz in Deutschland gebaut - im Bayerischen Wald. Und somit eine neue Form der Kulturlandschaftspflege aus der Taufe gehoben.

Termine+Infos: [www.gc-bayerwald.de](http://www.gc-bayerwald.de)  
In wenigen Tagen feiert auch Deutschlands erster Nationalpark sein 40jähriges Bestehen: Wo? Im Bayerischen Wald.

## Tag der Europaregion Donau-Moldau

Dreiländerregion Österreich-Bayern-Tschechien bündelt Kräfte im Wettbewerb der Regionen

Im Grenzraum Österreichs, Bayerns und Tschechiens begann vor über 15 Jahren die gemeinsame grenzüberschreitende Arbeit am Zusammenwachsen der Region im Herzen Europas. Nach vielen Jahren erfolgreicher Kooperation besteht der Wunsch, die Zusammenarbeit auf ein breiteres Fundament zu stellen und gemeinsame Themen noch effizienter und enger abgestimmt zu bearbeiten. Die Europaregion Donau-Moldau kann als solches Fundament dienen. Ab dem Jahr 2013 soll es Förderungen für innovative und beson-

ders aktive Regionen geben. Die Dreiländerregion Bayern-Österreich-Böhmen sieht darin eine Chance, neue Fördermöglichkeiten zu nutzen. Dies soll mehr Verbindlichkeit und Effektivität im grenzüberschreitenden Regionalentwicklungsprozess bringen. Diese Planungsphase soll bis Ende 2012 abgeschlossen sein. **Grundlagen für die Europaregion Donau-Moldau – Vorbereitungsphase** Modul 1: Netzwerk- und Strukturanalyse (bis Ende 2010) Modul 2: Potentialanalyse (bis Ende 2011) Modul 3: Festlegung der Arbeitsschwerpunkte u. Gründung der Europaregion Donau-Moldau (bis Ende 2012)



Die Gesprächsteilnehmer der Pressekonferenz zum „Tag der Europaregion Donau-Moldau“ in Krumau/CZ, sitzend v. l.: Ludwig Lankl, Landrat Freyung-Grafenau/D; Ivana Stráská, Kreisrätin Südböhmen/CZ; Viktor Sigi, Wirtschafts- und Europa-Landesrat/OÖ; Gabriele Lackner-Strauss, LAbg./OÖ; Martin Hyský, Kreisrat Vysočina/CZ; stehend: Manfred Weber, MdEP/Niederbayern, Franz Löffler, Bezirkstagspräsident Oberpfalz; Johann Hofbauer, LAbg./NÖ; Martin Zrzavský, Kreisrat Pilsen/CZ. Foto: Land OÖ

September 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

September 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

**www.janetschek-gmbh.de** BERATUNG · VERKAUF · SERVICE

**HERBSTAKTIONS- PREISE!!!**

Ihr Partner für:

- KÄRCHER** Reinigungstechnik
- Schweißgeräte
- Absaugtechnik
- Kompressoren
- Wärmepumpen
- Gewerbliche Dampfreiniger
- Werkzeuge

**KÄRCHER** Center Janetschek

94060 Pocking · Schäfflerring 11

Tel. 0049 8531-4049 · Fax 0049 8531-7106 · e-mail: [pocking@janetschek-gmbh.de](mailto:pocking@janetschek-gmbh.de)

## Herbstzeit bei der OÖ. Landesausstellung in Parz 150.000ste Besucherin geehrt

„Das sprichwörtliche Sommerloch ist ausgeblieben, in den vergangenen beiden Monaten waren es vor allem sehr viele Touristen, die die Landesausstellung besucht haben. Wir freuen uns schon auf den Herbst“, mit diesen Worten ehrten Landeshauptmann Dr. Josef Pühringer und Bürgermeisterin Maria Pachner Ursula Pöttinger aus Schlüßlberg als 150.000ste Besucherin der diesjährigen Landesausstellung „Renaissance und Reformation“ auf Schloss Parz in Grieskirchen. Ursula Pöttinger besuchte die Landesausstellung mit ihrer Tochter Stefanie.



Landeshauptmann Dr. Josef Pühringer (l.) und Bürgermeisterin Maria Pachner (r.) aus Grieskirchen gratulieren Ursula Pöttinger und ihrer Mutter Ursula Pöttinger als 150.000ste Besucherin der OÖ. Landesausstellung.

Gerade jetzt im Herbst ist ein Besuch bei der Landesausstellung übrigens doppelt lohnend. Denn mit dem Komemorativweg über den Geheimprotestantismus in Wallern, dem Evangelischen

Museum Oberösterreich in Rutzenmoos und dem Zentrum 2010 in Grieskirchen mit einer Ausstellung über bedeutende Persönlichkeiten der Stadt bietet das „Land“ ideale Ziele für einen Ausflug. Zahlreiche Mostschenken und auch die Wirtin 2010 lassen die Gäste außerdem zahlreiche Genüsse aus der Region kennen lernen. Die Landesausstellung läuft noch bis 7. November. (LK)

## BDS-Ausflug mit Gschichtln & Geschichte, Kunst, Kultur & Kulinarik ins Hausruckviertl

Passauer Unternhmerverband wanderte auf den Spuren bayerisch-österreichischer Geschichte, besuchte die OÖ Landesausstellung „Renaissance und Reformation“ und Edel-Mostbauer.

Der „Blick über die Grenze“ des Bund der Selbständigen Region Passau begeisterte die Teilnehmer mit abwechslungsreichen Stationen im oberösterreichischen Hausruckviertel. Erstes Ziel des Busausfluges war ein herzhaftes „Brotl in der Reim“ beim „Wirt z’Gries“ in der Gemeinde Pram, in der auch die nächsten Aktivitäten rund ums Wandern stattfanden.

Bis vor 231 Jahren war die heutige Grenze zwischen den oö. Bezirken Ried und Grieskirchen die Grenze zwischen Bayern und Österreich. Seit Mai diesen Jahres ist, fast auf der historischen Grenzlinie, von Geiersberg bis Taiskirchen ein abwechslungsreicher 7,5 km langer Wanderweg, der „Granatzweg“. Der Name stammt vom slawischen Granatz (Grenze).

Wir wandern ab Beginn eines Wiesenweges, zwischen Feldern und durch ein kleines Wäldchen, mit herrlichen Aussichten ins Österreichische und ehemals Bairische. Begleitet von einem der Initiatoren dieses Weges, dem ehemaligen Chef der Bezirksbauernkammer Ried, Dipl.-Ing. Alois Wimmesberger. Er ist hier aufgewachsen und kennt jeden Graben, jedes Hügel, jedes Gschichterl, und weiß was dazu. „Der Lois woas ois!“, hat uns ein Freund von ihm gesagt. Das stimmt!

Der Weg ist sanftmütig und familienfreundlich, auch die Kinder haben ihren Spaß. Eine Baumburg und eine Kunstmeile mit Holzplastiken sind schon Werke „des“ Meinrad Mayrhofer, in dessen Atelier wir gleich zur Besichtigung kommen. Er ist nicht nur ein begabter Bildhauer und Maler, als Vorsitzender der Innviertler Künstlergilde und des Kulturhauses Furthmühle engagiert er sich auch viel für seine Heimat. Er erwartet uns vor seinem Haus, das direkt am Weg liegt.

Monumentalfiguren einer Großkrippe unter dem Vordach beschützen es. Das Atelier - im zweigeschossigen Ausbau - ist eines von drei. Interessierte Besucher sind willkommen. In der Werkstatt wird geschnitten, gehobelt, gesägt und gewerkt, oben wird am großen Rundtisch gezeichnet, und gemalt, darum herum stehen, liegen, hängen bunte Bilder, Plastiken, eine Dreieckskrippe und vieles mehr - sogar ein Wäscheständer hängt als Kunstplastik an der Decke. Die Kinder dürfen sich sogar mit Hammer und Meißel an einer Holzplastik versuchen. Der Künstler begleitet uns noch auf den nahegelegenen Aussichtsturm, wo wir uns mit einem wehmütigen Blick ins ehemalige „Bairische“ und ins „Österreichische“ verabschieden.

Weiter geht die Fahrt mit dem Bus zur Oberösterreichischen Landesausstellung „Renaissance & Reformation“ in Schloss Parz in Grieskirchen.



Bildhauer Meinrad Mayrhofer (7./jewe.v.r.) begrüßt bei der Monumentalgruppe vor seinem Haus die Besucher des BDS Passau mit der stellv. Vors. Elfi Kunze (4.), Vorsitzendem Christian Strangmüller (6.), Ausflugsleiter Werner Vierlinger (8.) und Granatzweg-Wanderbegleiter Dipl.-Ing. Alois Wimmesberger (9.). SMR-Fotos

## Tourismuskonferenz Linz mit positiven Impulsen TV Linz mit neuen Potenzialen

Zwischen Nostalgie und digitaler Gegenwart stellen sich die Herausforderungen für die Angebote im Städtetourismus in Linz nach dem Großprojekt „Kulturhauptstadt Europas 2009“ dar. Wohin soll die touristische Entwicklung gehen, wo sind Potentiale vorhanden? Der Tourismusverband Linz geht bei seiner diesjährigen Tourismuskonferenz im Palais Kaufmännischer Verein dieser Frage nach. „Linz verändert“, lautet der Stadtlogan. VbGm. Dr. Erich Watzl,

Tourismuseferent der Stadt Linz weist auf Beispiele aus dem Kulturleben. Der Vorsitzende des Linzer Tourismusverbandes, KR Manfred Grubauer, verweist auf erfolgreiche Veranstaltungen. Laut Tourismusdirektor Steiner ist ein wesentlicher Punkt die Vermittlung der Inhalte, den Gästen muss ein authentisches Bild der Stadt, angereichert mit spannenden Elementen, ansprechend und verständlich vermittelt werden. Viele positive Impulse sind gesetzt.



Für Vizebürgermeister und Linzer Tourismuseferent Dr. Erich Watzl und Mag. Karl Pramendorfer (r.), Vorstand des Oberösterreich Tourismus, ist gute Koordination und Zusammenarbeit Basis des Erfolges.



Prof. Franz Fellner (l.) Primar der AKH-Radiologie Linz, gratulierte das Ars-Electronica-Konzept „Neue Bilder vom Menschen“. „Mit Georg Steiner bin ich in Passau aufgewachsen, jetzt sind beide in Linz aktiv.“ Fotos: W.Vierlinger



Granatzweg – auf ehemals bairisch-österreichischer Grenze



Im Atelier von Meinrad Mayrhofer.



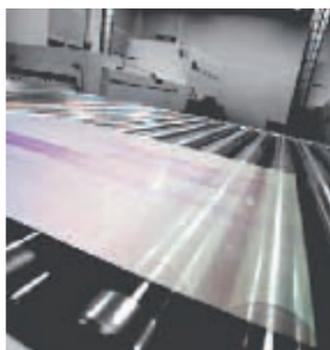
Blick ins ehemals „Bairische“



OÖ. Landesausstellung in Schloss Parz



Gmütlich zamsitzn beim Möseneder



Zeitungs-

# Druck

kommt natürlich aus

# Wels!

... mitten in Österreich

Kommen Sie einfach vorbei  
oder rufen Sie uns an, wir sind für Sie da.

**LANDESVERLAG**  
DRUCKSERVICE

Gesellschaft m.b.H.

Ein Unternehmen der Medien-Druck AG

Boschstrasse 29, A-4600 Wels  
Telefon: +43 (0) 7242/2080-0  
Fax: DW 237

www.landesverlag.at  
E-mail: office@landesverlag.at

- Dorf an der Pram**  
03.10. Dorfer Kirtag Direktvermarkter, Energie, Standl, Trachten, Fest
- Engelhartzell**  
10.10. 14.00 Musikantenstadt „Grüss euch, liebe Leut“ - Wallnerhof-Stadl
- Freinberg**  
1./2./3.10. 20.00 musicals & more „best of“ Allegría Chorensemble/Benefizveranstaltung in der Tennishalle (topfit) VVK Raiba Freinberg + Sparkasse Haibach. www.chor-allegría.at
- Europa- Kulturdorf 2010 Kirchheim i. I.**  
25.09. - 3.10. Europäische Streuobststige  
02.10. 900 Jahre Kirchheim - Festabend  
22.-24.10. Zukunftskonferenz mit den 12 Europa-Kulturdörfern
- Linz**  
02.10. 18.00 Lange Nacht der Museen - verschiedene Museen  
02.10. - 10.10. Urfahrner Herbstmarkt - Urfahrnermarktgelände  
09.10. - 17.10. Generali Ladies Linz Tennisturnier - Tips-Arena  
12.10. 20.00 Chippendales Tour - Kürnberghalle Leonding  
16.10. 10.00 Großes Grottenbahn Geburtstagsfest - Grottenbahn  
20.10. 19.30 Alte Musik im Schloss - Schlossmuseum  
23.10. 20.00 Musik: Linkin Park - Tips Arena  
20.00 Unheilig - Gothic/Rock - Posthof  
23.10. - 24.10. Kunst.Messe.Linz 2010 - Landesgalerie  
24.10. 20.00 Jazz am Berg - St. Magdalena Bildungszentrum  
27.10. 19.30 + 21.15 Dorfers Donnerstalk - Posthof
- Obernberg**  
09.10. + 23.10. Bauernmarkt  
17.10. 08.00 Trödel- und Antikmarkt - 17.00 Marktplatz
- Ried i. Innkreis**  
07.10. - 10.10. 12. Intern. Musikmesse - Music Austria  
09.10. Afrikanisches Benefiz-Gospelkonzert & Modenschau  
30.10. Gastspiel: Welser Symphonie-Orchester
- Schärding**  
jed. 1. + 3. SA/7.30-12.00 Bauernmarkt - Ob. Stadtplatz  
03.10. 10.00 2. Schaf- und Ziegenfest - Stadtplatz  
28.10. 20.30 Konzert Jeff Siegl Quartet/NY - Wirtshaus zur Bums'n  
30.10. 20.00 Schärdinger Herbstball - Kubinsaal
- Zell an der Pram**  
09.10. 20.00 Lateinamerikafest, des Eine-Welt-Kreis, Schloss Zell an der Pram  
15.10. 19.30 Vernissage Patrick Schmierer, Schloss Zell a.d.P. (Ausst.: 16.10-7.11)

## Kulinarischer Herbst im Gourmet-Restaurant AQARIUM

### Dine & Wine for TWO

jeden Dienstag, Mittwoch  
und Donnerstag verwöhnt  
Sie das Team des  
AQARIUM mit einem  
leichten 4-Gang-Dinner und  
kleiner Weindegustation  
um € 78,- für 2 Personen.

### Kulinarische Herbst-Highlights

**1. Oktober**  
Herbstliche Genüsse  
mit Wild

**8. Oktober**  
Gourmetrally  
quer durch Österreich

**15. Oktober**  
Wilde Tage  
mit Reh/Hirsch & Co

**22. Oktober**  
Großes  
Champagner Menü



Das Gourmet-Restaurant AQARIUM  
liegt direkt neben der Therme Geinberg.  
Reservieren Sie Ihren Lieblingstisch  
unter Tel.: +43(0)7723-8500-2585 oder  
auf [www.aqarium.at](http://www.aqarium.at)

## Kulinarischer Herbst im

Tatjana Vorhauer + Berta Karrer  
mit dem Marienhof-Team  
freuen sich auf Ihren Besuch  
www.marienhof.co.at  
Kirchdorf am Inn  
bei Obernberg/OÖ  
Tel. 0043 (0)7758/2050  
Montag + Dienstag Ruhetag  
Warme Küche v. 11-22 Uhr

### Wir laden Sie herzlich ein!

Noch bis 3. Oktober

### Entenwochen

Von 15. Okt. bis 1. Nov.

laden wir herzlich zu unseren  
„Wildwochen“  
mit vielen köstlichen Spezialitäten  
aus heimischem Feld und Wald.



Jeden Freitag ab 18 Uhr:

Auf geht's **Nudelgaudi**  
zur

Mehrere Variationen. Essen sovüst  
kannst und magst um 6,50 Euro.

Herrlicher Gastgarten mit bodenständiger Küche,  
deftigen Jausen, Most u. täglich Mittagsmenüs



THERME GEINBERG  
Zu neuen Ufern

NEU AB  
OKTOBER

## Exklusive DAY SPA Angebote für Ihren Wohlfühl-Tag in der Therme Geinberg

Jetzt buchen z.B. DAY SPA – RELAXZEIT um 76,- p.P.  
mit Therme und Sauna, Pantai Luar™ Massage,  
Totes-Meer-Salzgrotte uvm.



Nähere Informationen unter [www.therme-geinberg.at](http://www.therme-geinberg.at)

Ein Resort der Vamed Vitality World



Foto: Tourismusverband Freinberg

Einen Gutschein über 10 Euro können Gäste des Freinberger Herbstes, die von allen fünf Wirten einen Stempel in der Stempelparte haben, im wahrsten Sinne des Wortes erwandern und dabei die schönsten Aussichten auf die Dreiflüssestadt Passau oder ins Donautal genießen.

## Freinberger Herbst-Hit „Wandern mit Gewinn“

Das gab es bisher noch nie. Die Freinberger Herbst-Gäste können jetzt doppelt gewinnen:

Einmal durch Ausfüllen und Abgabe der Freinberger Herbst-Bierdeckeln mit ihrer Anschrift nehmen Sie an der Verlosung attraktiver Preise, wie Innviertel-Rundflüge, Gutscheine für Familienessen usw. teil.

Der zweite, hundertprozentige Gewinn ist ein Essengutschein über 10 €.

Da muss man bei jedem der fünf Freinberger Herbst-Wirte Gast gewesen sein (Nachweis Stempel auf der Stempelparte) und einen „Wanderstempel“ von einer Stempelstelle des „Donausteiges“ oder „Passaublick-Severinsweges“ haben. (Im Kreuzergraben, Maria im Walde und Grafenkreuz - sind Stempel zum Selberstempeln angebracht). Wichtig: Gilt nur während des Freinberger Herbstes!



Der Tourismusverband und die Gastwirte freuen sich auf Ihren Besuch.

6. Okt. bis 14. Nov. 2010

in den Gasthäusern der Gemeinde Freinberg  
Wieder mit dem geschmackvollen Freinberger Herbstbier der Brauerei Kapsreiter Vom 6. Oktober bis 14. November 2010 sind Sie herzlich eingeladen, bei den gastlichen Freinberger Herbst-Wirten kulinarische Spezialitäten zu genießen.

**Eröffnung am Mittwoch, 6. Oktober, 20 Uhr im „Wirtshaus zum Topfit“**

Musik: Michel Peter spielt mit seiner „Steirischen“ auf. Wir laden ALLE Gäste und die gesamte Bevölkerung zu dieser gemütlichen Auftaktveranstaltung herzlich ein.

**AUER NIBELUNGENSTÜBERL** Hinding 8. – 11. Oktober  
+43 (0)7713 / 8201  
Lamm, Geflügel, Wild  
Künstler: **Elfriede Loider** – Aquarelle  
www.freinberg.at/nibelungenstueberl

**WIRTH Z'HARETH** Hareth 15. – 18. Oktober  
+43 (0)7713 / 8115 „Harether Bauernherbst“ Wild-Kürbis-Fisch-Most  
Künstler: **Adi Doblmann u. Heidi Dollereder** – Acrylarbeiten  
Fotoausstellung „Hareth in alten Ansichten“  
wirth.hareth@aon.at - www.hareth.com

**CAFÉ-RESTAURANT BLAAS** Hinding 22. – 24. Oktober  
+43 (0)7713 / 8107  
Schnitzelvariationen  
Samstag, 23. Okt., 19 – 22 Uhr: Weinverkostung (Fa. Purkhart) mit Musik  
restaurant.blaas@aon.at - www.freinberg.at/blaas

**WEINBEISSER** Wirt in Freinberg 29. – 31. Oktober  
+43 (0)7713 / 8104  
Ente gut – Alles Gut  
Herbstliche Köstlichkeiten aus Küche und Keller  
weinbeisser@utanet.at - www.freinberg.at/weinbeisser

**WIRTSCHAUS ZUM TOPFIT** Freinberg 11. – 14. November  
+43 (0)7713 / 20972  
Vom Grill und aus der Pfanne  
Künstler: **Karin Berndl** – Holzschnitt - Kohle/Kreide  
Porträtschnitzungen für Gäste am Samstag, 13.11. ab 15 Uhr.  
sexxeralm@speed.at - www.sexxeralm.com

**Sonderveranstaltung des Tourismusverbandes**  
„Passauer Sautiandl“ in Freinberg – Barbara Dorsch  
Am Freitag, 5. November, um 20 Uhr im Weinbeißer Kulturraum.  
Anlässlich unseres Freinberger Herbstes 2010 gastiert Barbara Dorsch mit ihren aus Rundfunk und Fernsehauftreten bekannten „Passauer Sautiandl“ bei uns in Freinberg.  
Verwöhnen Sie Ihre Lachmuskeln mit diesem Top-Kabarettistinnen-Duo.  
www.freinberg.at • mail: tourismus@freinberg.at

Freinberg ist „Gewinn-Wanderbar“! Zur heiligen Eröffnung des „Donausteiges“ und unseres „Passaublick-Severinsweges“ gibt es beim Freinberger Herbst 2010 eine besondere Attraktion: Wandern und Speisen „mit Gewinn“ in Freinberg! Siehe Texte oben!  
Unter allen von Gästen ausgefüllten Freinberger Herbst-Bierdeckeln verlosen wir wieder Innviertelrundflüge, Gutscheine für Familienessen, Krüge, Pschoadpinkler!  
Der Tourismusverband und die Gastwirte freuen sich auf Ihren Besuch.

## „Familienalbum des Planeten Erde“

Fotoausstellung Uwe Ommer im ehem. Bezirksgericht, Burg Obernberg

Ein Meisterwerk des Fotografen Uwe Ommer: Faszinierende Familienfotos aus 140 Ländern der Erde. L.Abg. Johann Hingshammer (r.) eröffnete stellv. für die Schirmherrin LR Mag. Doris Hummer in der Burg Obernberg die Ausstellung. Weiter v.r. Bürgermeister Stefan Fattinger, Obernberg, Familie Ntumba (sang afrikan. Lieder) und Euroregio-Vorsitzender der Bürgermeister Albert Ortig, Ried.



Bis 26. Oktober 2010 jed. Di. bis Fr. von 8–18 Uhr, Sa, So, Feiertage 10–18 Uhr, Kontakt: +43(0)680-2139842

## OÖ Landesausstellung „Renaissance und Reformation“

### Begleitveranstaltungen im Oktober

- 1./8./15./22./29. Grieskirchen  
01./02.10. Grieskirchen  
02.10. Grieskirchen  
02.10. Haag/H.  
03.10. Schloss Parz  
03.10. Peuerbach  
06.10. Gallsbach  
07.-09.10. Schloss Parz  
09.10. Schloss Feldegg  
09./10.10. Schloss Parz  
+16./17.10.  
14.10. Grieskirchen  
15.10. Schloss Tollet  
16.10. Eferding  
17.10. Grieskirchen  
23.10. Wallern  
24.10. Grieskirchen  
29.10. Waizenkirchen  
30.10. Wallern  
31.10. Wallern  
31.10. Grieskirchen
- Orgelpunkt12, Mittagsmusik in der Stadtpfarrkirche + Führung Schreibwerkstatt: Das Exotische kommt in die Enge Europas (Parallelen in der Renaissance?) 19+13 Uhr, VO: Öffentl. Bücherei Tag der E-Mobilität, E-Auto, -Räder, -Segways 10-18 Uhr, Kirchenpl. Lange Nacht der Museen, HaagerInnen im vorigen Jahrhundert, VO: Schloss Starhemberg, 18.00 Uhr Spiel & Spaß für die ganze Familie erm. Eintr., 13-18 Uhr, VA: Land OÖ Kinder-Sternzeichen-Fest/Melodium Peuerbach, Stadt Peuerbach Lesung E.J.Langwieser liest Till Ulenspiegel 20 Uhr, VA: Marktgm. Militum Agriensium VA: Stadt Grieskirchen Konzert „Der zauberhafte Pan“ mit Austria Baroque Company 19.00 Uhr, VA: Freunde vom Schloss Feldegg Beizjagd - Jagdvorfürungen mit einh. Greifvögeln, Rahmenprogr., Jagdhornbläser VA: Landesjagdverband und Falkner Buchpräsentation „...und wenn es selbst das Leben kostet“ Franz Jägerstetter und sein Gewissen, 19.30 Uhr, VA: Pfarrheim Gitarren - Von der Renaissance bis Latin und Pop 19.30 Uhr, VO: Kulturama Evangelisches Kirchenkonzert Evangelische Kirche, 19.00 Uhr Messe Jugend, Stadtpfarrkirche, VA: Pfarre Grieskirchen, 9.30 Uhr „Lobgesang“ Oratorium Dreieinigkeitskirche, 19.30 Uhr Südamerikanische Messe m. Instrumentalbegl. 9.30 Uhr, Stadtpfarrk. Podiumsgespr. „Reformation damals und heute“ 19 Uhr, Pfarrsaal Ökumenischer Chorgesang 19.30 Uhr, Pf. Pollham/ev. Pf. Wallern Gemeinsames Reformationsfest 9 Uhr, Dreieinigkeitsk., ev. Pf Wallern Benefiz Herbstkonzert, 20 Uhr, Manglb. VA: Eisenbahnermusik

Weitere Info: [www.landesaussstellung.at](http://www.landesaussstellung.at)

## Messen in A

- 25.09.-03.10. Messe Graz: Grazer Herbstmesse
- 01.10.-03.10. Messe Salzburg: Classic Expo
- 01.10.-03.10. Wels: Messe Retter
- 05.10.-07.10. Messe Wieselburg: Jobmania
- 06.10.-10.10. Messe Innsbruck: Innsbrucker Herbstmesse
- 07.10.-10.10. Messe Ried: Music Austria
- 08.10.-10.10. Messe Salzburg: Spielmesse & Modellbauwelt
- 12.10.-15.10. Messe Wien: Vienna-Tec + Automation Austria + Energy-Tec + Industrie Elektronik + Intertool + Messtechnik + Schweiß / Join-Ex
- 13.10.-17.10. Messe Wels: Caravan Salon Austria
- 14.10.-16.10. Messe Dornbirn: Gloria Dornbirn
- 15.10.-17.10. Messe Klagenfurt: Pferdemesse Alpen-Adria
- 20.10.-22.10. Messe Innsbruck: BeSt 2010
- 21.10.-22.10. Messe Wien: GewinnMesse
- 23.10.-26.10. Messe Wien: Modellbau-Messe
- 23.10.-26.10. Messe Wels: PS-Show
- 25.10.-28.10. Messe Bozen: Hotel und Gastgewerbe + Autochtona Weine

Anzeigen, Redaktion, Verlag  
schaumalrueber@gmx.info  
Telefon 0049(0)851/57008  
Fax 0049 (0)851/71707

IMPRESSUM:  
Verlag: VIERLINGER Marketing-Service und Verlags-GmbH  
D-94036 Passau Reichenberger Str. 47  
Tel. 0049(0)851/57008  
Fax 0049(0)851/71707  
E-mail: Werner.Vierlinger@gmx.de  
Handelsregister: AG Passau HRB 4636. Erscheinungsweise: Monatlich. Erscheinungsort: D-94032 Passau. Geschäftsführer, Redaktionsleitung: Werner Vierlinger, Werbebetriebswirt BAW. Anzeigen: Tel. 08 51/57009, Fax 71707, E-mail: Werner.Vierlinger@gmx.de  
Anzeigen-Buchhaltung: Hannelore Lang. Anzeigenpreisliste: Nr. 5 vom 01.01.2002 zur Zeit gültig.  
Ständige redaktionelle Beiträge: Passau Tourismus; Landkreise Passau und Rottal-Inn, Kurverwaltungen Bad Füssing, Bad Griesbach und Bad Birnbach. Reise und Kultur: Werner Vierlinger u. Georg Steiner.  
Vertrieb: In Deutschland per Post und Direktzustellung, im österreichischen Verbreitungsgebiet per Post an alle Haushalte.  
Druck: Landesverlag Druckservice Ges.m.b.H. & Co. KG, A-4600 Wels, Boshstraße 29.  
Gewährleistung: Die Informationen und Daten wurden von Veranternern und Infodiensten zur Verfügung gestellt, alle Angaben erfolgen ohne Gewähr, der Verlag übernimmt keine Haftung.  
Für den Inhalt der Anzeigen sind die jeweiligen Inserenten verantwortlich.  
Alle Preise sind Euro-Preise. Alle Preise der deutschen Inserenten inkl. deutscher Mehrwertsteuer, ohne österreichische Abgaben.



## Spiel & Spaß für die ganze Familie bei der OÖ Landesausstellung 2010

am Sonntag, 3. Oktober 2010, ab 13.00 Uhr auf Schloss Parz bei Grieskirchen

Das Land OÖ lädt zu einem großen Familien-Nachmittag bei der OÖ Landesausstellung 2010 „Renaissance & Reformation“ im Schloss Parz bei Grieskirchen ein. Genießen Sie dabei diese herausragende Landesausstellung, das wunderbare Ambiente der Renaissance-Schlossanlage und das bunte Rahmenprogramm für Jung und Alt.

Zum stark ermäßigten Eintrittspreis von nur 2,- Euro pro Person bzw. nur 4,- Euro für die ganze Familie erhalten Sie zusätzlich einen

Gutschein für eine Renaissance-Gause. Zudem wartet ein Gewinnspiel mit tollen Preisen wie Thermenaufenthalten und vieles mehr auf die Besucher.

Tauchen Sie ein in die Welt der Renaissance mit ihren vielen faszinierenden Aspekten, mit neuen Entdeckungen und bahnbrechenden naturwissenschaftlichen Erkenntnissen. Genießen Sie die Schönheiten des Renaissance-Gartens mit allen Sinnen. Auf dem Abenteuer-Spielplatz, beim betreuten Kinderprogramm und bei span-



Fotos: Land OÖ, Kultur

# Renaissance und Reformation

OÖ. Landesausstellung 2010 28. 04. bis 07. 11. 2010, Schloss Parz / Grieskirchen  
[www.landesaussstellung.at](http://www.landesaussstellung.at)

September 2010 – [www.schau-mal-rueber.de](http://www.schau-mal-rueber.de)

September 2010 – [www.schau-mal-rueber.de](http://www.schau-mal-rueber.de)



Markt

# Kunterbunt

Passau

24. Oktober 2010

Verkaufsoffener Sonntag 13 – 18 Uhr



DER NEUE CITYGUTSCHEIN PASSAU

Weitere Informationen unter:  
[www.citygutschein-passau.de](http://www.citygutschein-passau.de)

Die Idee zum Shoppen-Schenken

